GRAFF
Art of Bath

5-HOLE BATHTUB MIXER

WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАНН С 5 ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS • BATTERIA VASCA A 5 FORI

GB ***Dear Customer***

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

D ***Sehr geehrte Damen und Herren***

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjährigen Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

F ***Cher Client***

Nous vous remercions pour savoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

RUS Уважаемыегоспода

Благодарим за выбор нашего продукт а. Надеемся, чт о полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуат ацию т ехнологически усовершен ст вованное изделие, запроектированное на базе много лет него опыт а в област и производст ва санит арной армат уры.

E ***Muy Señores Míos***

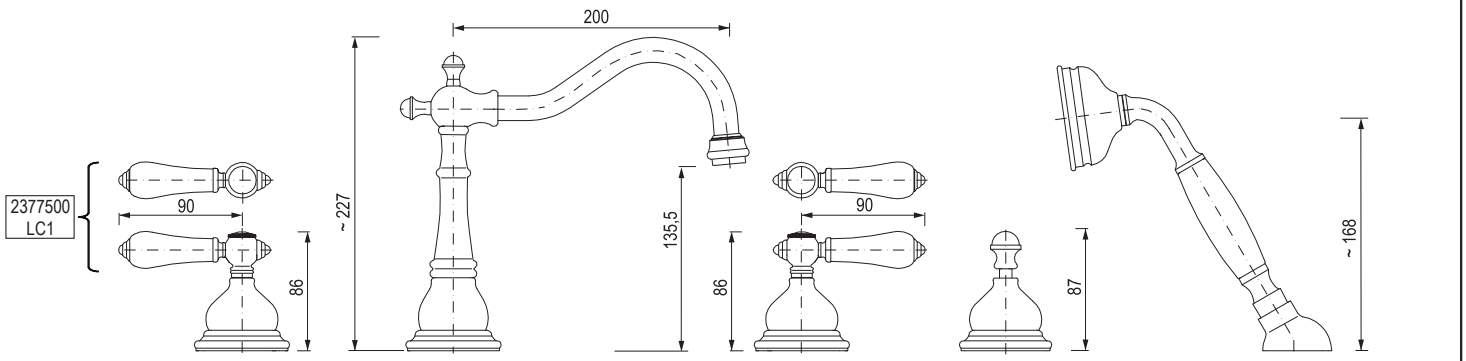
Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entregándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

IT ***Cari Clienti***

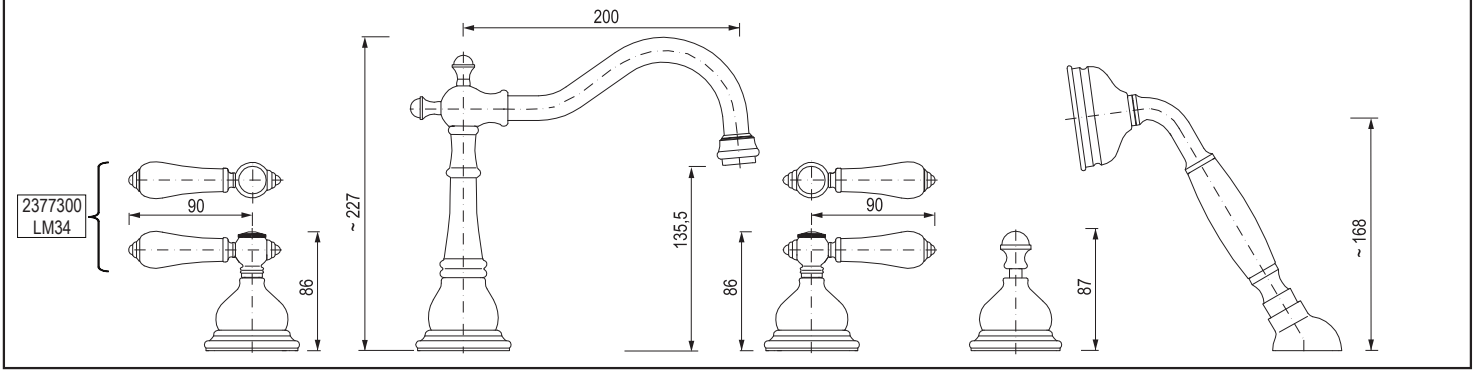
Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Speriamo, di aver soddisfatto completamente le Vostre aspettative, offrendo Vi un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato in base ad una esperienza di molti anni nell'ambito di produzione degli accessori sanitari.

ATTENTION!	For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.
ATTENTION!	Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!
ATENCIÓN!	Para el cuidado, utilice solamente una toalla suave con jabón y aqua! Bajo ninguna circunstancia no use productos químicos.
ACHTUNG!	Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.
ВНИМАНИЕ!	Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.
ATTENZIONE!	Attenzione! Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici.

E-2551M-LC1 (5565200)

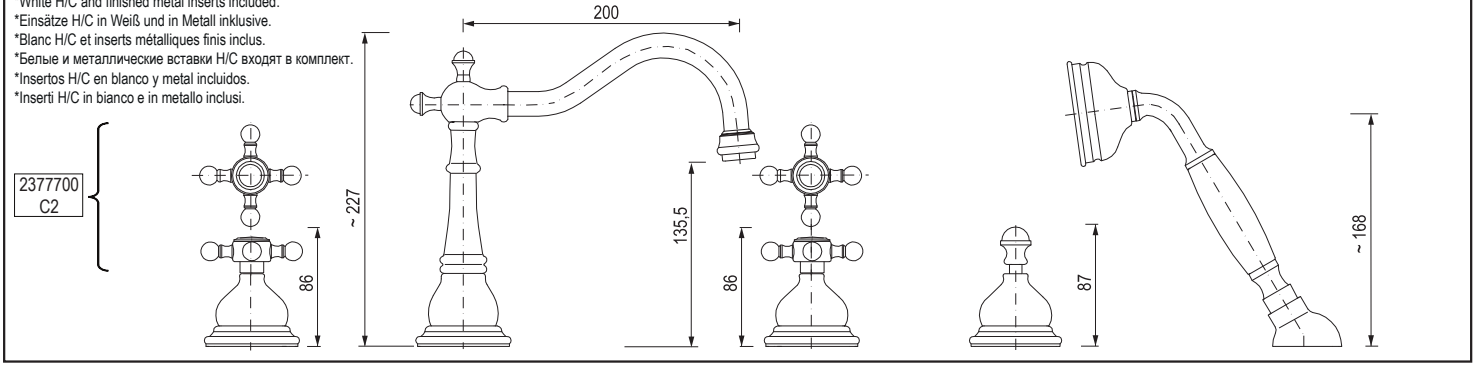


E-2551M-LM34 (2375900)



E-2551M-C2* (5563000)

*White H/C and finished metal inserts included.
*Einsätze H/C in Weiß und in Metall inklusive.
*Blanc H/C et inserts métalliques finis inclus.
*Белые и металлические вставки H/C входят в комплект.
*Insertos H/C en blanco y metal incluidos.
*Inserti H/C in bianco e in metallo inclusi.

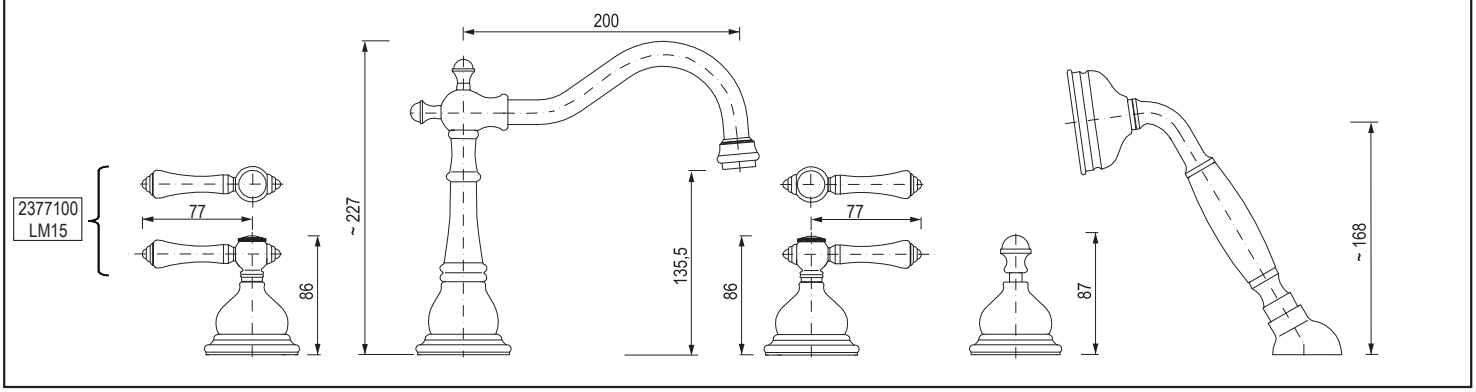


GRAFF
Art of Bath

5-HOLE BATHTUB MIXER

WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННС 5 ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS • BATTERIA VASCA A 5 FORI

E-2551M-LM15 (5561800)



GB

For assembly you will need:
- an adjustable spanner,
- pliers,
- teflon tape,
- silicon or other sealant.

D

Bei der Montagewerden benötigt:
- verstellbarer Schlüssel,
- Kombizange,
- Teflonband,
- Silikon oder anderes Dichtungsmittel.

F

Les outils nécessaires pour le montage:
- La clef à ouverture variable,
- La pince universelle,
- La bande Téflon,
- Le silicone ou une autre garniture d'étanchéité.

RUS

Для монтажа необходимы:
- разводной ключ,
- плоскогубцы,
- тефлоновая лента,
- силикон или другой уплотнитель.

E

Para el montaje se necesitan:
- llave ajustable,
- alicates universales,
- cinta de teflón,
- silicona u otro tipo de material de estancar.

IT

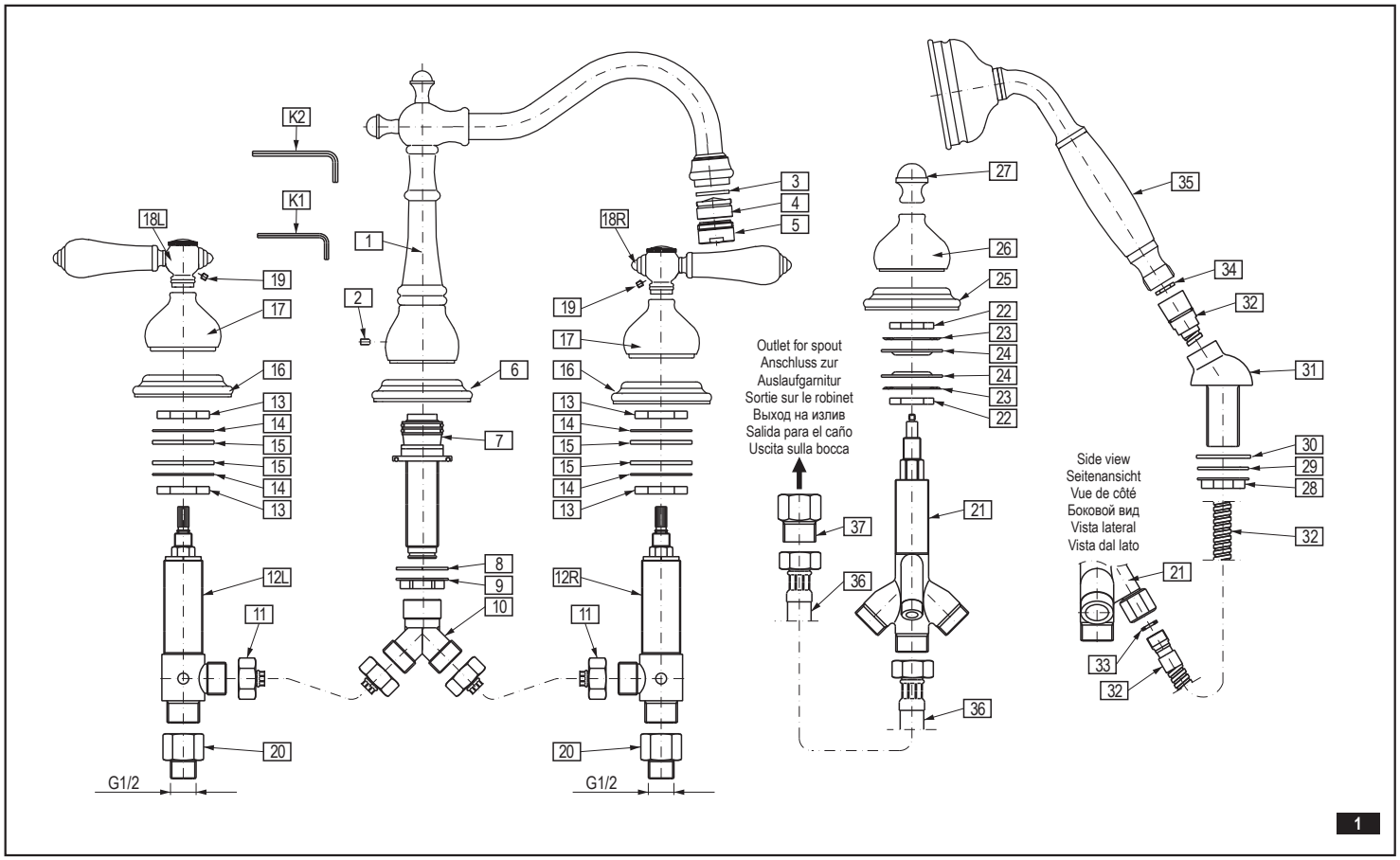
Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:
- chiave registrabile,
- tenaglia piana,
- nastro di teflon,
- silicone o altro tipo di guarnizione.

	GB	D	F	RUS	E	IT
1	Spout	Auslaufgarnitur	Robinet	Излив	Caño	Bocca
2	Fastening screw	Befestigungsschraube	Vis de fixation	Крепежный винт	Tornillo de fijación	Vite di fissaggio
3	Flat gasket	Flachdichtung	Joint plat	Плоская шайба	Junta plana	Guarnizione piatta
4	Aerator insert	Luftsprudler-Einsatz	Dispositif brise-jet	Вкладыш перлатора	Cartucho del atomizador	Cartuccia dell'aeratore
5	Aerator body	Luftsprudlerkörper	Corps du brise-jet	Корпус перлатора	Cuerpo del atomizador	Corpo dell'aeratore
6	Spout base	Sockel der Auslaufgarnitur	Support de robinet	Гильза излива	Base del caño	Zoccolo della bocca
7	Spout connector	Verbindungsstück der Auslaufgarnitur	Raccordement du robinet	Соединительный элемент излива	Conector del caño	Connettore della bocca
8	Rubber washer	Gummischeibe	Rondelle caoutchouc	Резиновая шайба	Junta de goma	Rondella di gomma
9	Flanged nut	Flanschmutter	Ecrou de bride	Фланцевая гайка	Tuerca de brida	Dado flangiato
10	T-pipe	Gabelrohr	Té	Тройник	Tubo en T	Raccordo a T
11	G3/4" FT-G3/4" FT hose (2 pcs.)	Schlauch G3/4" IG – G3/4" IG (2 Stk.)	Flexible G3/4"FI-G3/4"FI (2 pièces)	Шланг G3/4" GW - G3/4" GW (2 шт.)	Manguera R3/4"RI-R3/4"RI (2 unid.)	Flessibile G3/4"FI-G3/4"FI (2 pezzi.)
12R	Clockwise opening valve (C – cold water valve)	Ventil (C – für Kaltwasser) nach rechts geöffnet	Vanne (C - eau froide) avec ouverture à droite	Клапан (C - для холодной воды), открывается вправо	Válvula (C - para el agua fría) que se abre a la derecha	Valvola (C – per acqua fredda) apertura a destra
12L	Anticlockwise opening valve (H – hot water valve)	Ventil (H – für Heißwasser) nach links geöffnet	Vanne (H - eau chaude) avec ouverture à gauche	Клапан (H - для горячей воды), открывается влево	Válvula (H - para el agua caliente) que se abre a la izquierda	Valvola (H – per acqua calda) apertura a sinistra
13	Nut (2 pcs.)	Muttern (2 Stk.)	Ecrou (2 pièces)	Гайка (2 шт.)	Tuerca (2 unidad.)	Dado (2 pezzi)
14	Metal washer (2 pcs.)	Metallscheibe (2 Stk.)	Rondelle métallique (2 pièces)	Металлическая шайба (2 шт.)	Arandela metálica (2 unid.)	Rondella di metallo (2 pezzi)
15	Rubber washer (2 pcs.)	Gummischeibe (2 Stk.)	Rondelle caoutchouc (2 pièces)	Резиновая шайба (2 шт.)	Arandela de goma (2 unid.)	Rondella di gomma (2 pezzi)
16	Knob base (2 pcs.)	Drehradsockel (2 Stk.)	Support du sélecteur rotatif (2 pièces)	Гильза воротка (2 шт.)	Base del desviador (2 unid.)	Zoccolo della maniglia (2 pezzi)
17	Valve housing (2 pcs.)	Ventilblende (2 Stk.)	Cache de vanne (2 pièces)	Защита клапана (2 шт.)	Tapa de la válvula (2 unid.)	Protezione della valvola (2 pezzi)
18R	Right lever	Handhebel rechts	Levier droite	Правый рычаг	Palanca derecha	Leva destra
18L	Left lever	Handhebel links	Levier gauche	Левый рычаг	Palanca izquierda	Leva sinistra
19	Screw (2 pcs.)	Schrauben (2 Stk.)	Vis (2 pièces)	Винт (2 шт.)	Tornillo (2 unid.)	Vite (2 pezzi)
20	Reducing coupling	Reduziernippel	Raccord réducteur	Переходной ниппель	Racor reductor	Raccordo di riduzione
21	Switching valve	Brauseumschalter	Vanne de sélection	Клапан-переключатель	Válvula de conmutación	Valvola deviatore
22	Nut (2 pcs.)	Muttern (2 Stk.)	Ecrou (2 pièces)	Гайка (2 шт.)	Tuerca (2 unid.)	Dado (2 pezzi)
23	Metal washer (2 pcs.)	Metallscheibe (2 Stk.)	Rondelle métallique (2 pièces)	Металлическая шайба (2 шт.)	Arandela metálica (2 unid.)	Rondella di metallo (2 pezzi)
24	Rubber washer (2 pcs.)	Gummischeibe (2 Stk.)	Rondelle caoutchouc (2 pièces)	Резиновая шайба (2 шт.)	Arandela de goma (2 unid.)	Rondella di gomma (2 pezzi)
25	Base	Sockel	Support	Гильза	Base	Zoccolo
26	Valve housing	Ventilblende	Cache de vanne	Защита клапана	Tapa de la válvula	Protezione della valvola
27	Switch knob	Drehknopf des Schalters	Poussoir de sélecteur	Головка переключателя	Botón del conmutador	Pomolo del deviatore
28	Flanged nut	Flanschmutter	Ecrou de bride	Фланцевая гайка	Tuerca de brida	Dado flangiato
29	Metal washer	Metallscheibe	Rondelle métallique	Металлическая шайба	Arandela metálica	Rondella di metallo
30	Rubber washer	Gummischeibe	Rondelle caoutchouc	Резиновая шайба	Arandela de goma	Rondella di gomma
31	Shower handle base	Duschkopfsockel	Support de pomme de douche	Гильза трубки	Base del cabezal	Zoccolo della cornetta
32	G1/2" FT - M15x1 MT shower hose	Duschschlauch G1/2"IG - M15x1AG	Flexible de douche G1/2"FI - M15x1FE	Душевой шланг G1/2"GW - M15x1GZ	Manguera de ducha R1/2"RI - M15x1RE	Flessibile doccia G1/2"FI - M15x1FE
33	Flat gasket	Flachdichtung	Joint plat	Плоская шайба	Junta plana	Guarnizione piatta
34	Flat gasket	Flachdichtung	Joint plat	Плоская шайба	Junta plana	Guarnizione piatta
35	Shower handle with return-limiting valve	Duschkopf mit Rückschlag-Begrenzungsventil	Pomme de douche avec clapet anti-retour avec limiteur	Трубка с возвратным клапаном-ограничителем	Cabezal con válvula de retorno y limitación	Cornetta con la valvola di non ritorno
36	G3/4" FT-G3/4" FT hose , L=600mm	Schlauch G3/4"IG-G3/4"IG, L=600mm	Flexible G3/4"FI-G3/4"FI, L=600mm	Шланг G3/4"GW-G3/4"GW, L=600мм	Manguera R3/4"RI-R3/4"RI, L=600mm	Flessibile G3/4"FI-G3/4"FI, L=600mm
37	G3/4" Coupling	G3/4"-Muffe	Raccord G3/4"	Муфта G3/4"	Racor G3/4"	Raccordo G3/4
K1	2mm hex key	Innensechskantschlüssel 2mm	Clé Allen 2mm	Имбусный ключик 2мм	Llave allén 2mm	Chiave a brugola 2 mm
K2	2.5mm hex key	Innensechskantschlüssel 2,5mm	Clé Allen 2,5mm	Имбусный ключик 2,5мм	Llave allén 2,5mm	Chiave a brugola 2,5 mm
	MT – male thread	AG – Außengewinde	FE - filetage extérieur	GZ – наружная резьба	RE – rosca externa	FE – filetto esterno
	FT – female thread	IG – Innengewinde	FI - filetage intérieur	GW – внутренняя резьба	RI – rosca interna	FI – filetto interno

GRAFF
Art of Bath

5-HOLE BATHTUB MIXER

WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАНН С 5 ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS BATTERIA VASCA A 5 FORI



1

GB

INSTALLATION OF VALVES AND LEVERS - see figs. 2.1 - 2.6, 3

1. Check the marker on the valve to identify the hot water valve (red label) and cold water valve (blue label). Mount the hot water valve on the right side of the spout and the cold water valve on the left side.
2. Screw the nut **(13)** on the valve **(12L)** and insert the metal **(14)** and rubber **(15)** gaskets – see drawing 2.1. Insert the valve **(12L)** through the opening from the bottom side of the mounting surface; insert the second rubber **(15)** and metal **(14)** washer on the top side of the valve and screw the nut **(13)** on – pay attention not to tighten it too much – see drawing 2.2.
3. Insert the base **(16)** on the valve from the top and position it correctly on the mounting surface – see drawing 2.3. Screw the valve housing **(17)** on – see drawing 2.4.
4. Insert the lever **(18L)** on the valve stem **(12L)**; check if a safe distance **(H)** is kept between parts **(17)** and **(18L)** – it is required to assure the proper operation of the valve – see drawings 2.4-2.5. If parts **(17)** and **(18L)** touch each other, dismount the lever **(18L)** from the valve stem, unscrew the valve housing **(17)**, loosen the lower nut **(13)** by 1 or 2 turns and tighten the upper nut **(13)** against the stop. Screw the valve housing **(17)** again, mount the lever **(18L)** on the valve stem and check if the valve operates properly. After the valve is correctly positioned, tighten the lower nut **(13)** using an adjustable spanner.
5. When the lever is installed, make sure the valve is in the closed position. To do this, turn the valve stem clockwise (hot water valve **(12L)** marked with the red label) until it is against the stop. For the cold water valve **(12R)** marked with the blue label - turn the valve stem anticlockwise.
6. The lever when in the recommended "valve closed" position is shown in drawing 3. After putting the lever in the "valve closed" position, tighten the securing screw **(19)** by means of the supplied Allen key **(K1)** - drawing 2.5.
7. After mounting the hot water valve **(12L)** and the lever **(18L)**, install the cold water valve **(12R)** by performing the steps above in the same order.

D

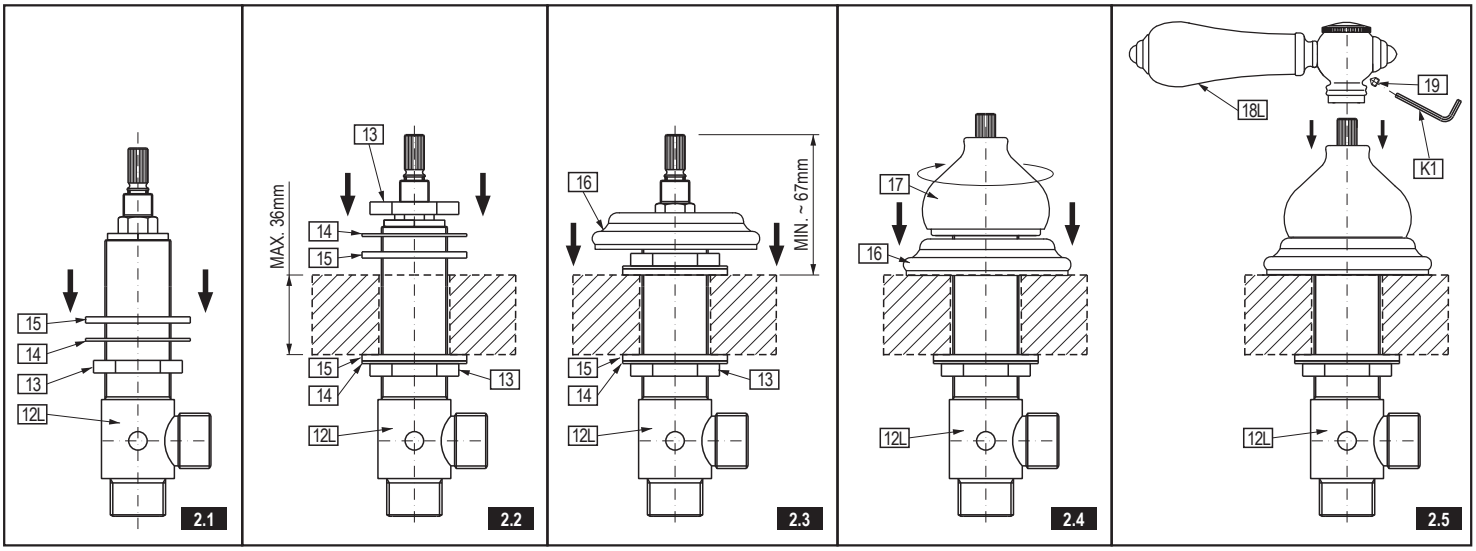
VENTIL- UND HANDHEBELMONTAGE - siehe Abbildungen 2.1-2.6, 3

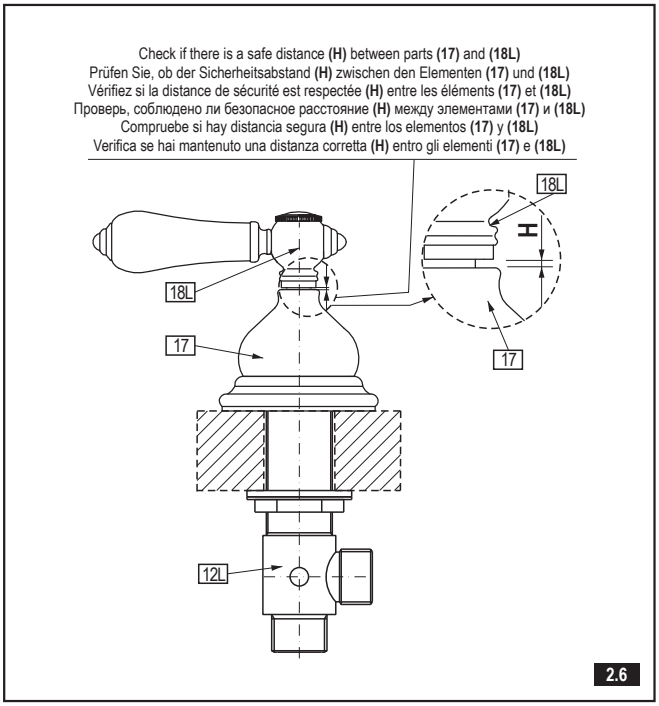
1. Die Markierung am Ventil zwecks Identifizierung des Warmwasserventils (rote Etikette) und des Kaltwasserventils (blaue Etikette) prüfen. Das Warmwasserventil links und das Kaltwasserventil rechts an der Auslaufgarnitur montieren.
2. Die Mutter **(13)** auf das Ventil **(12L)** aufschrauben und eine Metallscheibe **(14)** sowie eine Gummischeibe **(15)** aufsetzen - Abb. 2.1. Das Ventil **(12L)** von der Unterseite der Montagefläche her durch die Öffnung umlegen, die zweite Gummischeibe **(15)** sowie die Metallscheibe **(14)** auf das Ventil von oben aufsetzen und anschließend die Mutter **(13)** einschrauben, ohne sie zu fest anzuziehen - Abb. 2.2.
3. Den Sockel **(16)** auf das Ventil von oben auflegen und auf der Montagefläche in richtiger Lage positionieren - Abb. 2.3. Dann die Ventilblende **(17)** aufschrauben - Abb. 2.4.
4. Den Handhebel **(18L)** auf die Ventilspindel **(12L)** aufsetzen und prüfen, ob der Sicherheitsabstand **(H)** zwischen den Elementen **(17)** und **(18L)**, der eine richtige Ventilfunktion gewährleistet, eingehalten ist - Abb. 2.4-2.5. Falls sich die Elemente **(17)** und **(18L)** berühren, ist der Handhebel **(18L)** von der Ventilspindel abzunehmen, die Ventilblende **(17)** loszuschrauben, die untere Mutter **(13)** um 1-2 Umdrehungen zu lösen und die obere Mutter **(13)** bis zum Anschlag anzuziehen. Anschließend muss die Ventilblende **(17)** erneut aufgeschraubt und der Handhebel **(18L)** auf die Ventilspindel aufgesetzt werden. Das Ventil muss dann auf richtige Funktion geprüft werden. Nach einer richtigen Positionierung des Ventils ist die untere Mutter **(13)** mit einem Einstellschlüssel festzuziehen.
5. Bei aufgesetztem Handhebel muss geprüft werden, ob das Ventil in der Position "Ventil geschlossen" ist. Dazu muss die Ventilspindel bis zu einem deutlich hörbaren Anschlag nach rechts gedreht werden (mit roter Etikette gekennzeichnetes Warmwasserventil **(12L)**). Beim Kaltwasserventil muss die Ventilspindel des mit blauer Etikette gekennzeichneten Ventils **(12R)** nach links gedreht werden.
6. Die empfohlene Handhebeleinstellung- in der Position „Ventil geschlossen" - ist in der Abb. 3. dargestellt, nach der Einstellung der Position „Ventil geschlossen" des Handhebels muss die Sicherheitsschraube **(19)** mit dem beiliegenden Sechskantschlüssel **(K1)** festgedrehtwerden - Abb. 2.5.
7. Nach der Montage des Warmwasserventils **(12L)** und des Handhebels **(18L)** ist die Montage des Kaltwasserventils **(12R)** unter Einhaltung der o.g. Montageschritte vorzunehmen.

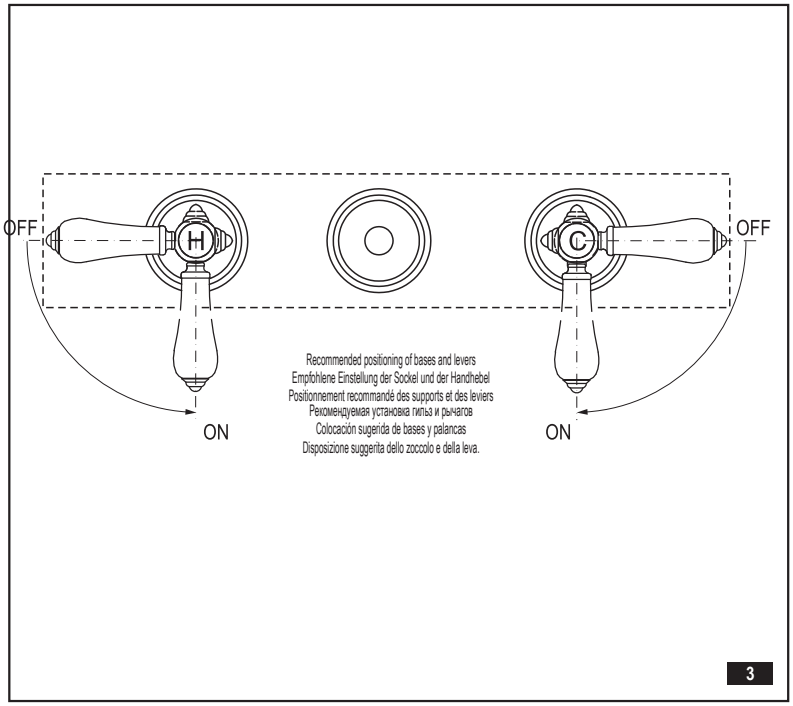
GRAFF
Art of Bath

5-HOLE BATHTUB MIXER

WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАНН С **5** ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS • BATTERIA VASCA A 5 FORI







F

MONTAGE DES VANNES ET DES LEVIERS - voir schéma 2.1-2.6, 3

1. Vérifier le marquage de la vanne afin d'identifier la vanne d'eau chaude (étiquette rouge) et d'eau froide (étiquette bleu). Monter la vanne d'eau chaude à gauche du robinet et la vanne d'eau froide à droite.
2. Vissez l'écrou **(13)** sur la vanne **(12L)** et placez les rondelles métallique **(14)** et caoutchouc **(15)** - schéma 2.1. Insérez la vanne **(12L)** dans le perçage par le dessous de la surface de montage, puis placez par le haut la deuxième rondelle caoutchouc (**15)** et la deuxième rondelle métallique **(14)** sur la vanne, puis vissez l'écrou **(13)** sans serrer trop fort - schéma 2.2.
3. Placez le support **(16)** sur la vanne par le haut, positionnez-le correctement sur la surface de montage - schéma 2.3. Vissez ensuite, le cache de vanne **(17)** - schéma 2.4.
4. Placez le levier **(18L)** sur la tige de vanne **(12L)**, vérifiez si la distance de sécurité est respectée **(H)** entre les éléments **(17)** et **(18L)**, cette distance garantit le fonctionnement correct de la vanne - schéma 2.4-2.5. Si les éléments **(17)** et **(18L)** sont en contact l'un avec l'autre, retirez le levier **(18L)** de la tige de vanne, dévissez le cache de la vanne **(17)** et desserrez l'écrou inferieur **(13)** de 1 à 2 tours et resserrez l'écrou supérieur **(13)** jusqu'au contact. Revissez le cache de la vanne **(17)** et placez le levier **(18L)** sur la tige de vanne et vérifiez si la vanne fonctionne correctement. Après avoir positionné la vanne correctement, serrez l'écrou inferieur **(13)** à l'aide d'une clé à molette.
5. Après avoir placé le levier, assurez-vous que la vanne est en position « vanne fermée ». A cet effet tournez la tige de vanne à droite (la vanne d'eau chaude **(12L)** porte une étiquette rouge) jusqu'au moment où vous sentez une résistance. Dans le cas de la vanne d'eau froide **(12R)**, portant une étiquette bleu, tournez la tige de vanne à gauche.

RUS

МОНТАЖКЛАПАНОВИРУКОЯТОК- см. рис. 2.1-2.6, 3

1. Проверь маркер на клапане для идентификации клапана для горячей воды (красная этикетка) и для холодной воды (синяя этикетка). Клапан для горячей воды установи с левой стороны излива, а клапан для холодной воды - с правой стороны.
2. Навинти гайку **(13)** на клапан **(12L)** и надвинь металлическую **(14)** и резиновую прокладку **(15)** - рис. 2.1. Протолкни клапан **(12L)** снизу из-под монтажной поверхности через отверстие, затем сверху надвинь на клапан вторую резиновую шайбу **(15)** и металлическую **(14)**, а затем навинти гайку **(13)**, но не затягивай ее слишком сильно - рис. 2.2.
3. Сверху на клапан надвинь гильзу **(16)**, установи ее в правильном положении на монтажной поверхности - рис. 2.3. Затем навинти защиту клапана **(17)** - рис. 2.4.
4. На шпиндель клапана **(12L)** надвинь рукоятку **(18L)**, проверь, соблюдено ли безопасное расстояние **(H)** между элементами **(17)** и **(18L)**, гарантирующее правильную работу клапана - рис. 2.4-2.5. Если элементы **(17)** и **(18L)** касаются друг друга, сними рукоятку **(18L)** со шпинделя клапана, отвинти защиту клапана **(17)** и ослабь нижнюю гайку **(13)** на 1-2 оборота и затяни верхнюю гайку **(13)** до упора. Опять навинти защиту клапана **(17)** и установи рукоятку **(18L)** на шпиндель клапана и проверь, правильно ли работает клапан. После установки клапана в правильном положении затяни нижнюю гайку **(13)** при помощи разводного ключа.
5. С установленным рычагом убедись, чтто клапан находится в положении „клапан закрыт". Для этого поверни шпиндель клапана вправо (кран для горячей воды **(12L)**, обозначенный красной этикеткой), до упора. В случае клапана для холодной воды **(12R)**, обозначенного синей этикеткой – поверни шпиндель клапана влево.

GRAFF
Art of Bath

5-HOLE BATHTUB MIXER

WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАНН С 5 ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS • BATTERIA VASCA A 5 FORI

6. Le schéma 3 montre le positionnement recommandé du levier en position « vanne fermée », après avoir positionné le levier en position « vanne fermée » resserrez la vis de sécurité **(19)** à l'aide de la clé Allen fournie **(K1)** - schéma 2.5.
7. Après avoir fixé la vanne d'eau chaude **(12L)** et le levier **(18L)** procédez au montage de la vanne d'eau froide **(12R)** en respectant l'ordre de montage indiqué ci-dessus.

6. Рекомендуемое положение рычага в положении „клапан закрыт" показано на рис. 3., после установки рычага в положении „клапан закрыт" затяни предохранительный винт **(19)** при помощи приложенного имбусного ключика **(K1)** - рис. 2.5.
7. После установки клапана для горячей воды **(12L)** и рычага **(18L)** приступи к монтажу клапана для холодной воды **(12R)**, соблюдая вышеописанную очередность действий по установке.

E

MONTAJE DE LAS VÁLVULAS Y LA PALANCA - ver las figs. 2.1-2.6, 3

1. Compruebe la marca en la válvula para identificar la válvula del agua caliente (etiqueta roja) y la del agua fría (etiqueta azul). La válvula del agua caliente debe montarse por el lado izquierdo del caño, la válvula del agua fría - por el lado derecho.
2. Enrosque la tuerca **(13)** en la válvula **(12L)** y meta las juntas metálica **(14)** y de goma **(15)** - fig. 2.1. Meta la válvula **(12L)** desde abajo de la superficie de montaje a través del hueco, luego desde arriba meta en la válvula la otra arandela de goma **(15)** y la metálica **(14)**, a continuación enrosque la tuerca **(13)**, pero no la apriete demasiado - fig. 2.2.
3. Desde arriba en la válvula meta la base **(16)**, colóquela en la posición adecuada en la superficie de montaje - fig. 2.3. Luego enrosque la tapa de la válvula **(17)** - fig. 2.4.
4. En el fuso de la válvula **(12L)** meta la palanca **(18L)**, compruebe si se mantiene la distancia segura **(H)** entre los elementos **(17)** y **(18L)**, que garantiza el funcionamiento correcto de la válvula - fig. 2.4-2.5. Si los elementos **(17)** y **(18L)** están en contacto, quite la palanca **(18L)** del fuso de la válvula, desenrosque la tapa de la válvula **(17)** y suelte la tuerca inferior **(13)** en 1-2 giros y apriete la tuerca superior **(13)** hasta sentir la resistencia. Vuelva a enroscar la tapa de la válvula **(17)** y meta la palanca **(18L)** en el fuso de la válvula y compruebe el funcionamiento correcto de la válvula. Una vez bien posicionada la válvula, apriete la tuerca inferior **(13)** usando la llave ajustable.
5. Con la palanca puesta, asegúrese de que la válvula está en la posición "válvula cerrada". Para ello, gire el fuso de la válvula a la derecha (válvula del agua caliente **(12L)** marcada con etiqueta roja) hasta sentir la resistencia. Para la válvula del agua fría **(12R)** marcada con etiqueta azul, gire el fuso de la válvula a la izquierda.
6. La posición recomendada de la palanca como "válvula cerrada" se presenta en la fig. 3.; una vez colocada la palanca en la posición "válvula cerrada", apriete el tornillo de seguridad **(19)** usando la llave allén adjunta **(K1)** - fig. 2.5.
7. Una vez montada la válvula del agua caliente **(12L)** y la palanca **(18L)**, proceda a montar la válvula del agua fría **(12R)** siguiendo los mismos pasos de montaje.

IT

MONTAGGIO DELLA VALVOLA E DELLE LEVE - vedi fig. 2.1-2.6, 3

1. Verifica l'indicatore sulla valvola, per identificare la valvola dell'acqua calda (etichetta rossa) e dell'acqua fredda (etichetta blu). Monta la valvola dell'acqua calda dalla parte sinistra della bocca, la valvola dell'acqua fredda - dalla parte destra.
2. Avvita il dado **(13)** sulla valvola **(12L)** e metti la guarnizione di metallo **(14)** e di gomma **(15)** - fig. 2.1. Fai passare la valvola**(12L)** dal basso della superficie di montaggio attraverso il foro, poi dall'alto metti sulla valvola la seconda rondella di gomma **(15)** e di metallo **(14)**, di seguito avvita il dado **(13)**, ma non serrarlo in modo troppo forte - fig. 2.2.
3. Dall'alto sulla valvola metti lo zoccolo **(16)**, disponilo in posizione corretta sulla superficie di montaggio - fig. 2.3. Dopo avvita la protezione della valvola **(17)** - fig. 2.4.
4. Sul fuso della valvola **(12L)** metti la leva **(18L)**, verifica se hai mantenuto una distanza sicura **(H)** tra gli elementi **(17)** e **(18L)**, che garantisce un corretto funzionamento della valvola - fig. 2.4-2.5. Se gli elementi **(17)** e **(18L)** entrano in contatto tra di essi, togli la leva **(18L)** dal fuso della valvola, svita la protezione della valvola **(17)** e allenta il dado inferiore **(13)** di 1-2 giri e serra il dado superiore **(13)** fino alla resistenza. Avvita di nuovo la protezione della valvola **(17)** e metti la leva **(18L)** sul fuso della valvola e verifica la correttezza del funzionamento della valvola. Dopo la disposizione della valvola in posizione corretta serra il dado inferiore **(13)** con la chiave registrabile.
5. Avendo messo la leva, accertati, che la valvola è in posizione „valvola chiusa". A tale scopo gira il fuso della valvola a destra (valvola dell'acqua calda **(12L)** indicata con l'etichetta rossa) fino a sentire un'evidente resistenza. In caso della valvola dell'acqua fredda **(12R)**, indicata con l'etichetta blu – gira il fuso della valvola a sinistra.
6. La disposizione raccomandata della leva in posizione „valvola chiusa" presenta la fig. 3, dopo aver posizionato la leva in posizione "valvola chiusa" serra la vite di fissaggio **(19)** usando la chiave a brugola in dotazione **(K1)** - fig. 2.5.
7. Dopo aver montato la valvola dell'acqua calda **(12L)** e la leva **(18L)** procedi al montaggio della valvola dell'acqua fredda **(12R)** rispettando l'ordine su indicato dei passi di montaggio.

GB

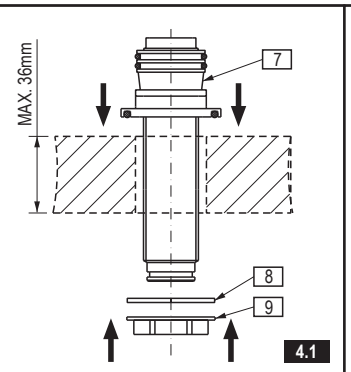
MOUNTING THE SPOUT
See drawings 4.1 – 4.3

1. Insert the spout connector **(7)** into the installation opening. Insert the rubber gasket **(8)** on the threaded stub of the spout connector **(7)** from below the mounting surface and screw the flanged nut **(9)** on – see drawing 4.1. Wind teflon tape on the threaded stub and screw the T-pipe **(10)** or coupling **(37)** on – see drawing 4.2, depending on the selected mixer connection variant – see *"Assembly diagram A and B"*.
2. Set the spout base **(6)** on the mounting surface in the position shown on drawing 3.
3. Carefully slide the spout **(1)** onto the connector **(7)**, position it correctly and tighten the fastening screw **(2)** with an Allen key **(K2)**.

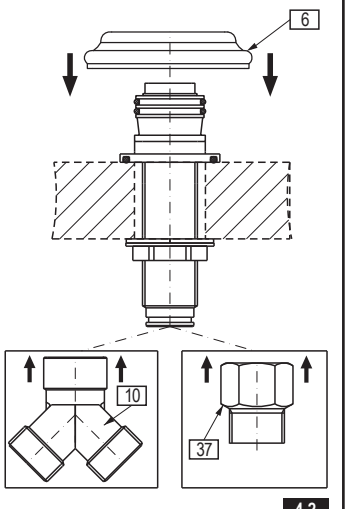
D

MONTAGE DER AUSLAUFGARNITUR
Siehe Abb. 4.1-4.3

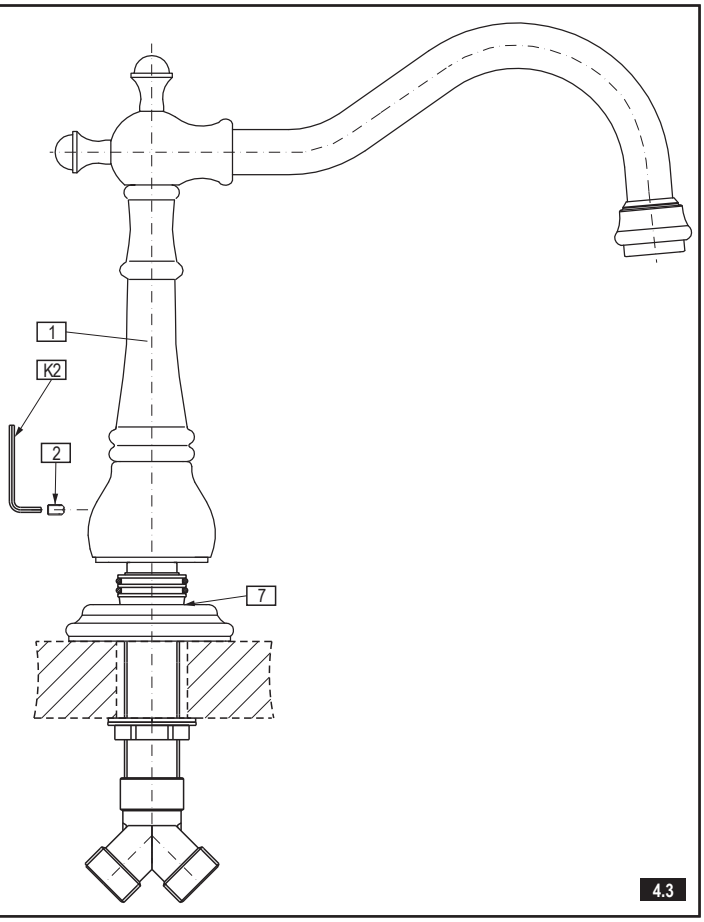
1. Das Verbindungsstück der Auslaufgarnitur **(7)** in die Montageöffnung einlegen. Von der Unterseite der Montagefläche her ist die Gummidichtung **(8)** auf den Gewindestutzen des Verbindungsstücks der Auslaufgarnitur **(7)** aufzusetzen und die Flanschmutter **(9)** muss aufgeschraubt werden - Abb. 4.1. Das Teflonband auf den Gewindestutzen aufwickeln und das Gabelrohr **(10)** oder die Muffe **(37)** aufschrauben - Abb. 4.2, je nach der gewählten Variante des Mischbatterieanschlusses - siehe *„Montagedarstellungen A und B"*.
2. Den Sockel der Auslaufgarnitur **(6)** auf die Montagefläche in Position nach Abb. 3 positionieren.
3. Die Auslaufgarnitur **(1)** muss auf das Verbindungsstück **(7)** vorsichtig aufgeschoben und in einer richtigen Lage positioniert werden. Anschließend ist die Befestigungsschraube **(2)** mit dem Sechskantschlüssel **(K2)** anzuziehen.



4.1



4.2



4.3

GRAFF
Art of Bath

5-HOLE BATHTUB MIXER

WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАНН С 5 ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS • BATTERIA VASCA A 5 FORI

F

MONTAGE DU ROBINET - voir schéma 4.1-4.3

1. Insérez le raccordement du robinet **(7)** dans le perçage de montage. Par le dessous de la surface de montage placez la rondelle caoutchouc **(8)** sur l'embout fileté du raccordement du robinet **(7)** et vissez l'écrou de bride **(9)** - schéma 4.1. Enroulez la bande téflon sur l'embout fileté et vissez le té **(10)** ou le raccord **(37)** - schéma 4.2, selon l'option de raccordement de robinetterie choisie - voir les *« Schémas de montage A et B »*.
2. Placez le support du robinet **(6)** sur la surface de montage dans la position recommandée au schéma 3.
3. Placez avec précaution le robinet **(1)** sur le raccordement **(7)**, positionnez-le correctement et serrez la vis de fixation **(2)** à l'aide de la clé Allen **(K2)**.

RUS

МОНТАЖ ИЗЛИВА - см. рис. 4.1-4.3.

1. Соединительный элемент излива **(7)** вложи в монтажное отверстие. Снизу, из-под монтажной поверхности на патрубок с резьбой соединительного элемента излива **(7)** надвинь резиновую прокладку **(8)** и навинти фланцевую гайку **(9)** - рис. 4.1. Намотай тефлоновую ленту на патрубок с резьбой и навинти тройник **(10)** или ниппель **(37)** - рис. 4.2, в зависимости от выбора варианта подключения смесителя - рис. *„Монтажные схемы A и B"*.
2. Установи гильзу излива **(6)** на монтажной поверхности в положении, рекомендованном на рис. 3.
3. На соединительный элемент **(7)** осторожно надвинь излив **(1)**, установи его в правильном положении и затяни крепежный винт **(2)** при помощи имбусного ключика **(K2)**.

E

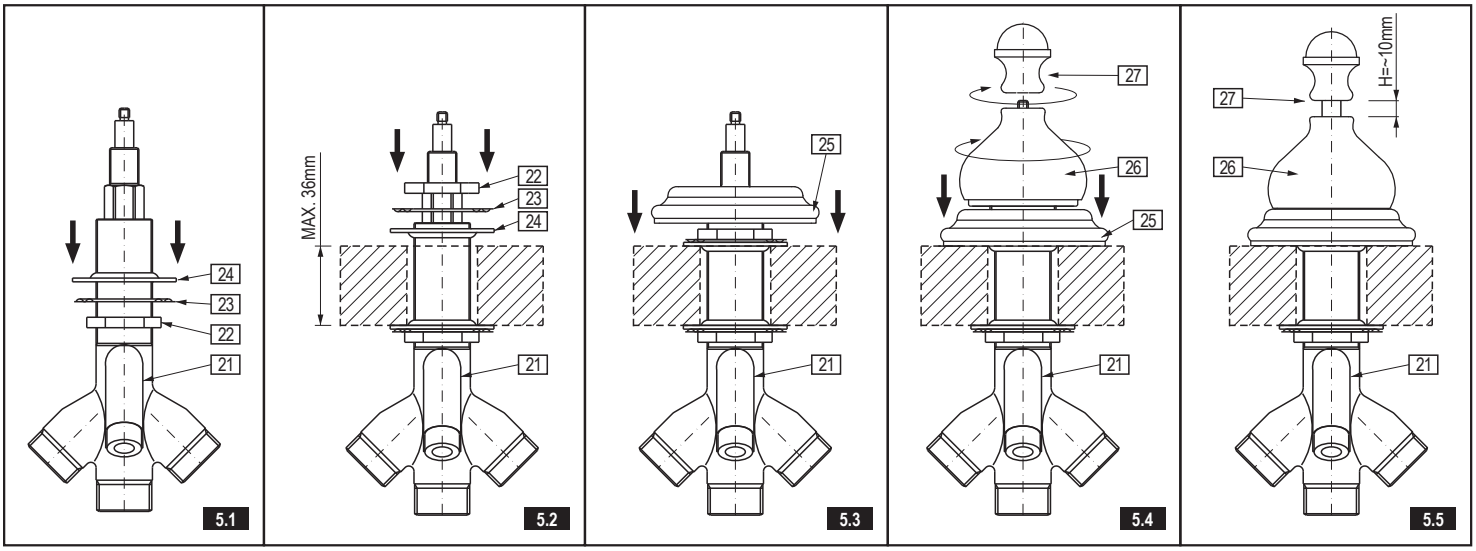
MONTAJE DEL CAÑO - ver las figs 4.1-4.3

1. Meta el conector del caño **(7)** en el hueco de montaje. Desde abajo de la superficie de montaje, en el racor roscado del conector del caño **(7)** meta la junta de goma **(8)** y enrosque la tuerca de brida **(9)** - fig. 4.1. Envuelva el racor roscado con la cinta de teflon y enrosque el tubo en T **(10)** o el conector **(37)** - fig. 4.2, en función de la versión escogida de conexión de los grifos - ver *"Esquemas de montaje A y B"*.
2. Coloque la base del caño **(6)** en la superficie de montaje en la posición indicada en la fig. 3.
3. En el conector **(7)** con cuidado meta el caño **(1)**, colóquela en la posición adecuada y apriete el tornillo de fijación **(2)** usando la llave allén **(K2)**.

IT

MONTAGGIO DELLA BOCCA - vedi fig. 4.1-4.3

1. Metti il connettore della bocca **(7)** nel foro di montaggio. Dal basso della superficie di montaggio, sul tubo di giunzione filettato del connettore della bocca **(7)** metti la guarnizione di gomma **(8)** e avvita il dado flangiato **(9)** - fig. 4.1. Avvolgi il nastro di teflon sul tubo di giunzione filettato e metti il raccordo a T **(10)** o il raccordo **(37)** - fig. 4.2, relativamente al variante della scelta del collegamento della batteria - vedi *„Schemi di Montaggio A e B"*.
2. Metti lo zoccolo della bocca **(6)** sulla superficie di montaggio in posizione consigliata sulla fig. 3.
3. Sul connettore **(7)** infila attentamente la bocca **(1)**, mettila in posizione adeguata e serra la vite di fissaggio **(2)** usando la chiave a brugola **(K2)**.



GB

MOUNTING THE SWITCHING VALVE - see drawings 5.1 – 5.5

1. Screw the nut **(22)** onto the switching valve **(21)**; put the metal **(23)** and rubber **(24)** washer on – see drawing 5.1.
2. Put the valve **(21)** through the opening in the mounting surface from below; insert the second rubber **(24)** and metal **(23)** washer on the top of the valve and screw the nut **(22)** on – pay attention not to tighten it too much – see drawing 5.2.
3. Insert the base **(25)** on the valve from the top and position it correctly on the mounting surface – see drawing 5.3. Screw the valve housing **(26)** and switch knob **(27)** on – see drawing 5.4. Check if the distance **(H)** between the upper surface of the housing **(26)** and the lower part of the knob **(27)** is enough to assure the correct operation of the switch (the distance should be approximately 10 mm) – see drawing 5.5. If the distance is incorrect, adjust it using the nuts **(22)**.
4. After correcting the distance **(H)** tighten the upper nut **(22)**. Reinsert the base **(25)** on the valve and screw the valve housing **(26)** against the stop; screw the switch knob **(27)** on.

D

MONTAGE DES BRAUSEUMSCHALTERS - siehe Abb. 5.1 - 5.5

1. Die Mutter **(22)** auf den Brauseumschalter **(21)** aufschrauben, die Metallscheibe **(23)** und die Gummischeibe **(24)** aufsetzen - Abb. 5.1.
2. Das Ventil **(21)** von der Unterseite der Montagefläche her durch die Öffnung umlegen, dann die zweite Gummischeibe **(24)** sowie die Metallscheibe **(23)** auf das Ventil von oben aufsetzen und anschließend die Mutter einschrauben **(22)**, ohne sie zu fest anzuziehen - Abb. 5.2.
3. Den Sockel **(25)** auf das Ventil von oben auflegen und auf der Montagefläche in richtiger Lage positionieren - Abb. 5.3. Dann die Ventilblende **(26)** und den Drehknopf des Schalters **(27)** aufschrauben - Abb. 5.4. Prüfen Sie, ob der zwischen der oberen Blendefläche **(26)** und der unteren Drehknopffläche **(27)** zurückgelassene Abstand **(H)** ausreichend für richtige Funktion des Brauseumschalters ist (er soll ca. 10 mm betragen) - Abb. 5.5. Falls nicht, ist dieser Abstand mit den Muttern **(22)** zu korrigieren.
4. Nach der Auswahl eines richtigen Abstands **(H)** muss die obere Mutter **(22)** aufgeschraubt werden. Den Sockel **(25)** erneut auf das Ventil aufsetzen und die Ventilblende **(26)** bis zum spürbaren Widerstand aufschrauben, anschließend den Schalterdrehknopf **(27)** aufschrauben.

F

MONTAGE DE LA VANNE DE SELECTION - voir schéma 5.1 - 5.5

1. Vissez l'écrou **(22)** sur la vanne de sélection **(21)**, placez la rondelle métallique **(23)** et la rondelle en caoutchouc **(24)** - schéma 5.1.
2. Insérez la vanne **(21)** dans le perçage de fixation par le dessous de la surface de montage, puis par le haut placez la deuxième rondelle caoutchouc **(24)** et la rondelle métallique **(23)** sur la vanne**,** puis vissez l'écrou **(22)**, sans le serrer trop fort - schéma 5.2.
3. Placez le support **(25)** sur la vanne par le haut, positionnez-le correctement sur la surface de montage - schéma 5.3. Ensuite, vissez le cache de vanne **(26)** et le poussoir de sélecteur **(27)** - schéma 5.4. Vérifiez si la distance restante **(H)** entre la surface supérieure du cache **(26)** et la surface inférieure du poussoir **(27)** est suffisante pour assurer le fonctionnement correct du sélecteur (elle doit être de 10 mm environ) - schéma 5.5. Si tel n'est pas le cas - corrigez la distance à l'aide des écrous **(22)**.
4. Après avoir choisi la distance convenable **(H)**, serrez l'écrou supérieur **(22)**. Remettez le support **(25)** sur la vanne et vissez le cache de vanne **(26)** jusqu'au moment où vous sentez une résistance, puis vissez le poussoir du sélecteur **(27)**.

RUS

МОНТАЖ КЛАПАНА-ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ - см. рис. 5.1 - 5.5

1. Навинти на клапан-переключатель **(21)** гайку **(22)**, вложи металлическую **(23)** и резиновую шайбу **(24)** - рис. 5.1.
2. Протолкни клапан **(21)** снизу из-под монтажной поверхности через отверстие, затем сверху надвинь на клапан вторую резиновую шайбу **(24)** и металлическую **(23)**, а затем навинти гайку **(22)**, но не затягивай ее слишком сильо - рис. 5.2.
3. Сверху на клапан надвинь гильзу **(25)**, установи ее в правильном положении на монтажной поверхности - рис. 5.3. Затем навинти защиту клапана **(26)** и головку переключателя **(27)** - рис. 5.4. Проверь, достаточно ли оставленного зазора **(H)** между верхней поверхностью защиты **(26)** и нижней поверхностью головки **(27)** для обеспечения правильной работы переключателя (он долже составлять пр. 10мм) - рис. 5.5. Если нет - поправь зазор гайками **(22)**.
4. После выбора правильного зазора **(H)**, затяни верхнюю гайку **(22)**. Опять надвинь гильзу **(25)** на клапан и навинти защиту клапана **(26)** до упора, а затем навинти головку переключателя **(27)**.

GRAFF
Art of Bath

5-HOLE BATHTUB MIXER

WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАНН С 5 ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS • BATTERIA VASCA A 5 FORI

E

MONTAJE DE LA VÁLVULA DE CONMUTACIÓN - ver las figs. 5.1 - 5.5

1. En la válvula de conmutación **(21)** meta la tuerca **(22)**, luego las arandelas metálica **(23)** y de goma **(24)** - fig. 5.1.
2. Meta la válvula **(21)** desde abajo de la superficie de montaje a través del hueco, luego desde arriba meta en la válvula la otra arandela de goma **(24)** y la metálica **(23)**, a continuación enrosque la tuerca **(22)**, pero no la apriete demasiado - fig. 5.2.
3. Desde arriba en la válvula meta la base **(25)**, colóquela en la posición adecuada en la superficie de montaje - fig. 5.3. Luego enrosque la tapa de la válvula **(26)** y el botón del conmutador **(27)** - fig. 5.4. Compruebe si la distancia **(H)** entre la superficie superior de la tapa **(26)** y la superificie inferior del botón **(27)** es suficiente para garantizar el funcionamiento correcto del conmutador (debe tener aprox. 10 mm) - fig. 5.5. Si no es así, corrija la distancia con tuercas **(22)**.
4. Una vez seleccionada la distancia adecuada **(H)**, apriete la tuerca superior **(22)**. Vuelva a meter la base **(25)** en la válvula y enrosque la tapa de la válvula **(26)** hasta el momento de sentir la resistencia, luego enrosque el botón del conmutador **(27)**.

IT

MONTAGGIO DELLA VALVOLA DEVIATORE - vedi fig. 5.1 - 5.5

1. Avvita sulla valvola deviatore **(21)** il dado **(22)**, metti la rondella di metallo **(23)** e di gomma **(24)** - fig. 5.1.
2. Fai passare la valvola **(21)** dal basso della superficie di montaggio attraverso il foro, poi dall'alto metti sulla valvola la seconda rondella di gomma **(24)** e di metallo **(23)**, di seguito avvita il dado **(22)**, ma non serrarlo in modo troppo forte - fig. 5.2.
3. Dall'alto sulla valvola metti lo zoccolo **(25)**, disponilo in posizione corretta sulla superficie di montaggio - fig. 5.3. Di seguito avvita la protezione della valvola **(26)** ed il pomolo del deviatore **(27)** - fig. 5.4. Verifica se la distanza che hai lasciato **(H)** tra la superficie superiore della protezione **(26)** e la superficie inferiore del pomolo **(27)** sia sufficiente per assicurare un funzionamento corretto del deviatore (dovrebbe essere di circa 10 mm) - fig. 5.5. In caso negativo - correggi la distanza agendo sui dadi **(22)**.
4. Dopo aver stabilito una distanza adeguata **(H)**, serra il dado superiore **(22)**. Rimetti lo zoccolo **(25)** sulla valvola e avvita la protezione della valvola **(26)** fino a sentire un'evidente resistenza, poi avvita il pomolo del deviatore **(27)**.

GB

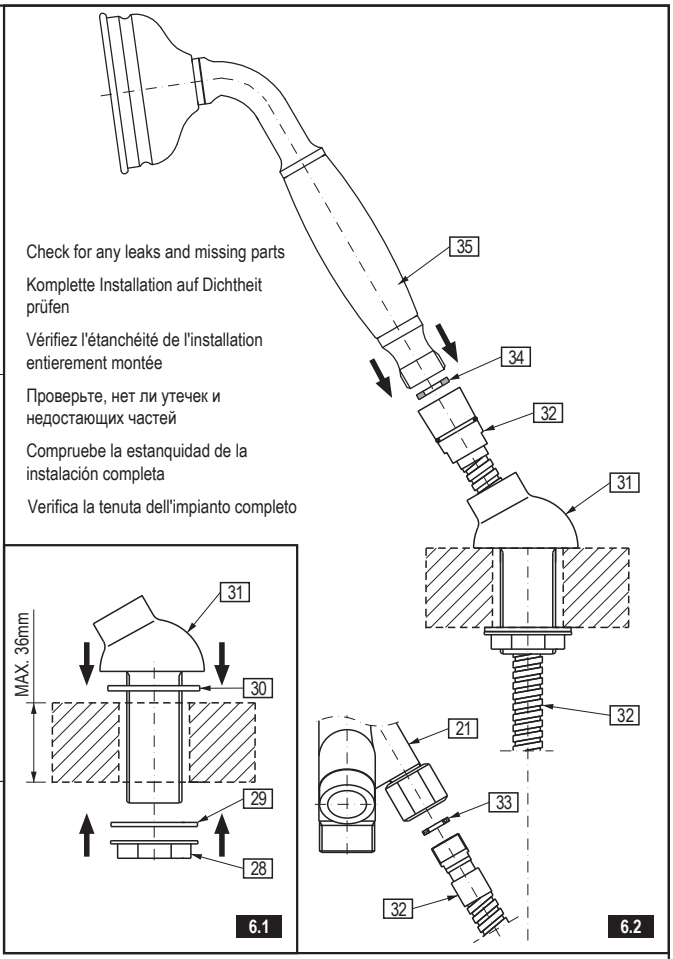
MOUNTING THE SHOWER HANDLE AND CONNECTING THE SWITCHING VALVE TO THE BATHTUB MIXER - see drawings 6.1 - 6.2 and "*Assembly diagram B"*

1. Position the shower handle base in the axis of the installation opening **(31)**. Make sure that the washer **(30)** is properly seated in the groove located in the bottom part of the base **(30)**.
2. Insert the rubber washer **(29)** from below and screw the flanged nut **(28)** on. Position the shower handle base **(31)** correctly and tighten the nut **(28) –** see drawing 6.1.
3. Slide the narrower side of the shower hose **(32)** through the shower handle base **(31)**. Connect the shower handle **(35)** with the hose **(32)**, paying attention to position the flat gasket **(34)** correctly. Screw the second end of the hose **(32)** (with M15x1 MT thread) into the switching valve **(21)** body, paying attention to mount the flat gasket **(33)** – see drawing 6.2.
4. Wind teflon tape on the threaded stub **(7)** of the bathtub mixer; screw the G3/4" **(37)** coupling on. Use G3/4" FT – G3/4" FT hose **(36)** to connect the switching valve's central outflow opening with G3/4" coupling **(36)**, according to *"Assembly diagram B"*.
5. Connect the outflow openings on the sides of the valves **(12L)** and **(12R)** with the inflow openings on the side of the switching valve **(21)** with the hoses **(11)**.
6. Turn on the water supply lines to the valve, and check for leaks. Cap or plug outlets and test setup for leaks.

D

MONTAGE DES DUSCHKOPFSOCKELS UND ANSCHLUSS DES BRAUSEUMSCHALTERS AN DIE WANNENMISCHBATTERIE - Abb. 6.1 - 6.2 und *„Montagedarstellung B"*

1. Den Duschkopfsockel **(31)** in der Achse der Montageöffnung aufstellen. Es ist sicherzustellen, dass die Unterlegscheibe **(30)** am Boden des Sockels **(30)** richtig positioniert ist.
2. Die Gummischeibe **(29)** von der Unterseite her auflegen und die Flanschmutter **(28)** aufsetzen. Den Duschkopfsockel **(31)** richtig positionieren und die Mutter **(28)** festziehen - Abb. 6.1.
3. Den Duschschlauch **(32)** mit dem dünneren Ende durch den Duschkopfsockel **(31)** umlegen. Den Duschkopf **(35)** mit dem Schlauch **(32)** verbinden, wobei die richtige Positionierung der Flachdichtung **(34)** zu beachten ist. Das andere Schlauchende **(32)** (mit dem Gewinde M15x1 AG) ist in den Körper des Brauseumschalters **(21)** einzulegen. Dabei ist auf den Einsatz der Flachdichtung **(33)** zu achten - Abb. 6.2.
4. Das Teflonband auf den Gewindestutzen **(7)** aufwickeln und die G3/4"-Muffe **(37)** aufschrauben. Der Zentralausgang des Brauseumschalters mittels des G3/4"IG – G3/4"IG-Schlauches **(36)** mit der G3/4"-Muffe **(36)** gemäß der *„Montagedarstellung B"* verbinden.
5. Seitliche Ventilausgänge **(12L)** und **(12R)** müssen mit Seiteneingängen des Brauseumschalters **(21)** mittels Schläuchen **(11)** verbunden werden.
6. Versorgung an das Ventil anschliessen und Dichtheit der Anlage prüfen. Funktion des Ventils prüfen, indem Wasserfluss eingestellt wird.



MONTAGE DU SUPPORT DEPOMME DE DOUCHE ET RACCORDEMENT DE LA VANNE DE SELECTION DE LA ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE - schéma 6.1 - 6.2 et *« Schéma de montage B »*

1. Placez le support de pomme de douche **(31)** dans l'axe du perçage de l'assemblage. Assurez-vous que la rondelle **(30)** soit positionnée correctement dans la rainure à la base du support **(30)**.
2. Placez la rondelle caoutchouc **(29)** par le dessous et vissez l'écrou de bride **(28).** Positionnez le support de pomme de douche **(31)** correctement et serrez l'écrou **(28)** - schéma 6.1.
3. Insérez la partie la plus fine du flexible de douche **(32)** dans le support de pomme de douche **(31)**. Raccordez la pomme de douche **(35)** au flexible **(32)**, en faisant attention au positionnement correct du joint plat **(34)**. Vissez la deuxième extrémité du flexible **(32)** (avec filetage M15x1 GZ) dans le corps de vanne de sélection **(21),** sans oublier de poser le joint plat **(33)** - schéma 6.2.
4. Enroulez la bande téflon sur l'embout fileté **(7)** du robinet de baignoire et vissez le raccord G3/4" **(37)**. Raccordez le flexible G3/4"GW – G3/4"GW **(36)** sur la sortie centrale de la vanne de sélection avec le raccord G3/4" **(36)** - conformément au *« Schéma de montage B »*.
5. A l'aide des flexibles **(11)**, connectez les sorties latérales des vannes **(12L)** et **(12R)** avec les sorties latérales de la vanne de sélection **(21)**.
6. Brancher l'installation d'alimentation a la valve et vérifier l'étanchéité de l'installation. Obturer toutes les orifices de sortie et vérifier l'étanchéité de l'installation complete.

RUS

МОНТАЖ ГИЛЬЗЫ ТРУБКИ И ПОДКЛЮЧЕНИЕ КЛАПАНА-ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ СМЕСИТЕЛЯ ДЛЯ ВАННЫ - рис. 6.1 - 6.2 и *„Монтажная схема B"*

1. Установи в оси монтажного отверстия гильзу трубки **(31)**. Убедись, что прокладка **(30)** правильно уложена в бороздке гильзы **(30)**.
2. Снизу вложи резиновую шайбу **(29)** и навинти фланцевую гайку **(28)**. Установи гильзу трубки **(31)** в правильном положении и затяни гайку **(28) gZ** рис. 6.1.
3. Протолкни шланг душа **(32)** более тонким концом через гильзу трубки **(31)**. Соедини трубку **(35)** со шлангом **(32)**, обращая внимание на правильность укладки плоской шайбы **(34)**. Второй конец шланга **(32)** (с резьбой M15x1 GZ) ввинтить в корпус клапана-переключателя **(21)**, помня о том, чтобы вложить плоскую шайбу**(33)** - рис. 6.2.
4. Намотай тефлоновую ленту на патрубок с резьбой **(7)** излива смесителя ванны и навинти футорку G3/4" **(37)**. Соедини шлангом G3/4"GW – G3/4"GW **(36)** центральный выход из клапана-переключателя с футоркой G3/4" **(36)** - согласно *„Монтажной схеме B"*.
5. Боковые выходы из клапанов **(12L)** и **(12R)** соедини с боковыми выходами клапана-переключателя **(21)** шлангами **(11)**.
6. Подключить водопроводный кран к водопроводной системе и проверить герметичность системы. Заглушить все выходные отверстия и проверить герметичность всей системы.

E

MONTAJE DE LA BASE DEL CABEZAL Y CONEXIÓN DE LA VÁLVULA DE CONMUTACIÓN PARA LOS GRIFOS DE BAÑERA - fig. 6.1 - 6.2 y *"Esquema de montaje B"*

1. En el eje del hueco de montaje coloque la base del cabezal **(31)**. Asegúrese de que la arandela **(30)** está bien posicionada en la ranura en el fondo de la base **(30).**
2. Desde abajo meta la arandela de goma **(29)** y enrosque la tuerca de brida **(28)**. Coloque la base del cabezal **(31)** en la posición adecuada y apriete la tuerca **(28) gZ** fig.6.1.

IT

MONTAGGIO DELLO ZOCCOLO DELLA CORNETTA ED IL COLLEGAMENTO DELLA VALVOLA DEVIATORE ALLA BATTERIA DELLA VASCA - fig. 6.1 - 6.2 e *Schema di Montaggio B"*

1. Metti nell'asse del foro di montaggio lo zoccolo della cornetta **(31)**. Accertati, che la rondella **(30)** sia messa adeguatamente nell'incavo nella parte inferiore dello zoccolo **(30)**.
2. Dal basso metti la rondella di gomma **(29)** e avvita il dado flangiato **(28)**. Disponi lo zoccolo della cornetta **(31)** in posizione adeguata e serra il dado **(28) gZ** fig. 6.1.

GRAFF
Art of Bath

5-HOLE BATHTUB MIXER

WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАНН С 5 ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS • BATTERIA VASCA A 5 FORI

3. Meta la manguera de ducha **(32)** con un extremo más fino a tyravés de la base del cabezal **(31)**. Una el cabezal **(35)** con la manguera **(32)** prestando atención en la posición adecuada de la junta plana **(34)**. Enrosque el otro extremo de la manguera **(32)** (con rosca M15x1 RE) en el cuerpo de la válvula de conmutación **(21)** sin olvidar de poner la junta plana **(33)** - fig. 6.2.
4. Envuelve el racor roscado **(7)** del caño del grifo de bañera con la cinta de teflón y enrosque el racor R3/4" **(37)**. Una con la manguera R3/4"RI – R3/4"RI **(36)** salida central de la válvula de conmutación con el racor R3/4" **(36)** – de conformidad con *"Esquema de montaje B"*.
5. Una las salidas laterales de las válvulas **(12L)** y **(12R)** con las entradas laterales de la válvula de conmutación **(21)** mediante mangueras **(11)**.
6. Abrir las líneas de suministro del agua para la válvula y controlar si no hay fugas. Tape o conecte las solidas y verifique que no existan fugas.

3. Fai passare il flessibile della doccia **(32)** prendendo l'estremità più fine, attraverso lo zoccolo della cornetta **(31)**. Collega la cornetta **(35)** con il flessibile **(32)**, facendo attenzione alla correttezza della disposizione della guarnizione piatta **(34)**. La seconda estremità del flessibile **(32)** (con il filetto M15x1 FE) avvita nel corpo della valvola deviatore **(21)**, ricordando di mettere la guarnizione piatta **(33)** - fig. 6.2.
4. Avvolgi il nastro di teflon sul tubo di giunzione filettato **(7)** della bocca della batteria della vasca e avvita il raccordo G3/4" **(37)**. Collega con il flessibile G3/4"FI – G3/4"FI **(36)** l'entrata centrale dalla valvola deviatore con il raccordo G3/4" **(36)** – conformemente allo *„Schema di Montaggio B"*.
5. Le entrate laterali dalle valvole **(12L)** e **(12R)** collega con le entrate laterali della valvola deviatore **(21)** usando i flessibili **(11)**.
6. Connettere l'alimentazione dell'acqua alla valvola e controllare la tenuta dell'impianto. Tappare tutti i fori di uscita e controllare la tenuta dell'impianto completo.

GB

OPERATION DESCRIPTION

Pressing the switch knob **(27)** causes the water to flow out of the shower handle; releasing the knob causes the water to flow through the bathtub mixer spout.

D

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Das Drücken des Drehknopfes des Schalters **(27)** verursacht einen Wasserstrom direkt aus dem Duschkopf, die Freigabe des Umschalters verursacht einen Wasserstrom aus der Auslaufgarnitur.

F

DESCRIPTION DE FONCTIONNEMENT

En appuyant sur le poussoir de sélecteur **(27)** l'eau s'écoule par la pomme de douche, en relâchant le poussoir, l'eau s'écoule par le robinet de la baignoire.

RUS

ОПИСАНИЕДЕЙСТВИЯ

Нажатие на головку переключателя **(27)** приводит к тому, что вода начинает литься из душевой трубки. Если головку отпустить - вода потечет из излива смесителя на ванне.

E

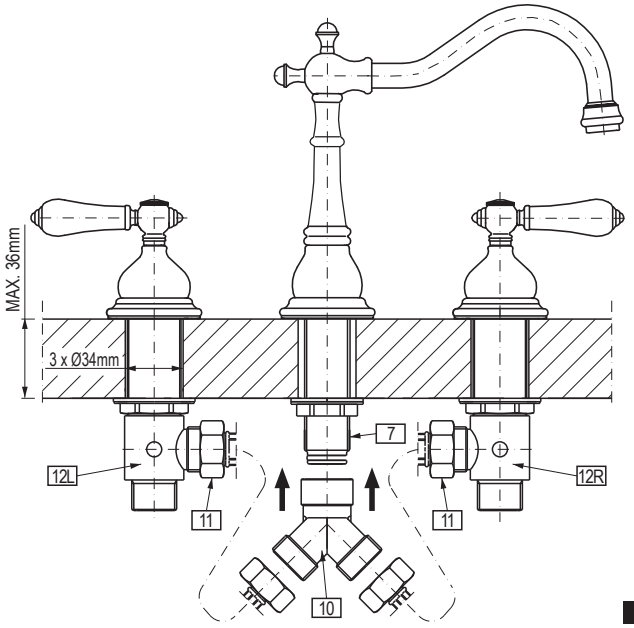
DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Presionar el botón del conmutador **(27)** causa la salida del agua por el cabezal, soltar la presión – la salida del agua por el caño de bañera.

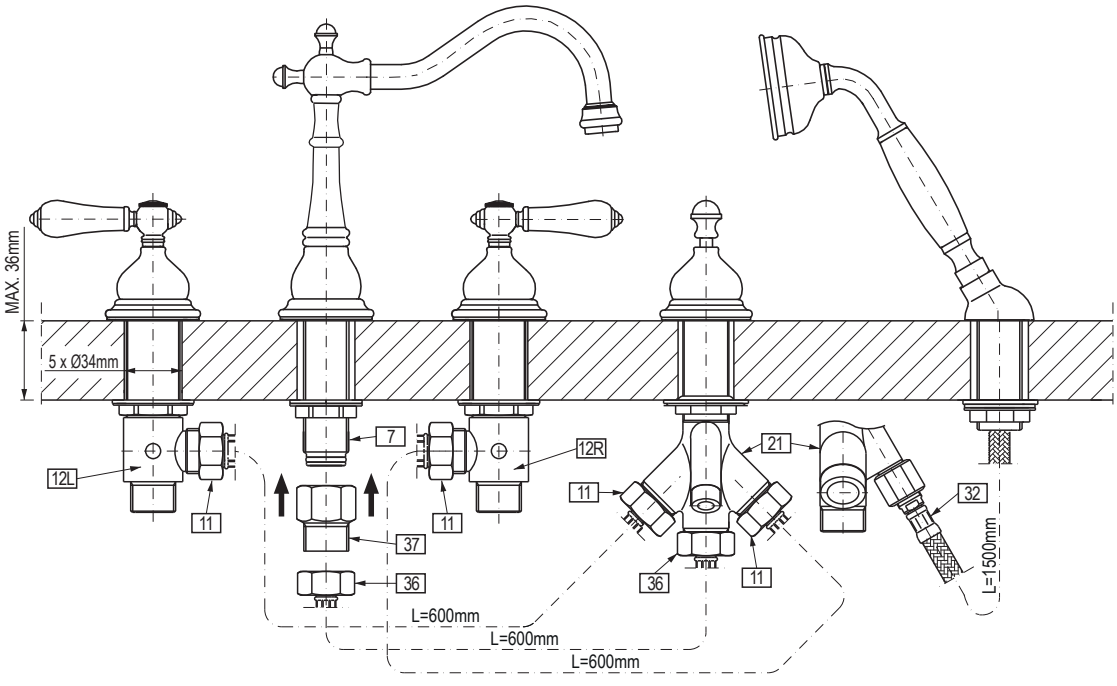
IT

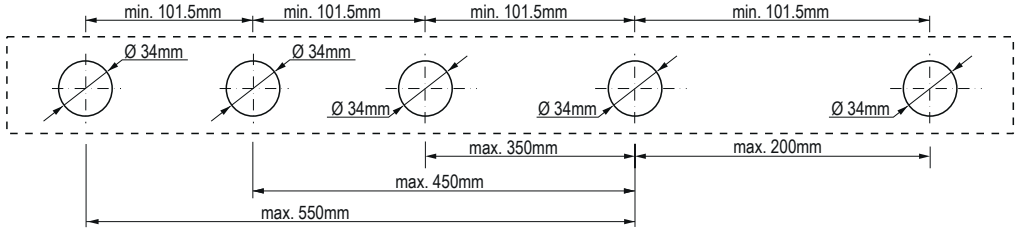
DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

Premendo il pomolo del deviatore **(27)** si ottiene l'uscita dell'acqua attraverso la cornetta, rilasciandolo – l'uscita dell'acqua attraverso la bocca della batteria della vasca.



A





B

GRAFF
Art of Bath

5-HOLE BATHTUB MIXER

WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАНН С 5 ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS • BATTERIA VASCA A 5 FORI

GB

MAINTENANCE

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. th water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.

Cleaning the outer coating:

- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

D

WARTUNG

- Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, dass heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren.
- Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen.
- Die Dichtungen sollen mit Vaselin oder Silikonöl gewartet werden.

Reinigung der äußeren Oberflächen:

- Den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifewasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen.
- Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen
- Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mitteln, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.

F

ENTRETIEN

- La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie.
- En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés.
- Entretenir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur.

Nettoyage des couches externes:

- éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
- en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
- il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.

RUS

КОНСЕРВИРОВАНИЕ

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
- В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
- Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.

Очистканаружныхповерхностей**:**

- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

E

CONSERVACIÓN

- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua sin tales basuras como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
- En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada.
- Conservar las empaquetaduras con la vaselina o el aceite de silicona.

Limpieza de las superficies exteriores:

- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

IT

MANUTENZIONE

- La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie equipaggiati in regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di tali elementi, come: sabbia, incrostazione ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico in filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, in individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria.
- Nel caso in cui la resistenza di commando aumenti, non è ammesso di esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate.
- Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina od olio di silicone.

Pulizia di rivestimenti esterni:

- Eliminare lo sporco o le macchie, formatesi in conseguenza alla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone, per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed
- asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto.
  Non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni scabrosi o
- detergenti di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi.
  Per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detergenti, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.

GB

GUARANTEE:
The guarantee conditions are contained on a separate sheet.
IN THE EVENT OF A PROBLEM:
e-mail: graff@graff-mixers.com

D

GARANTIE:
Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.
SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns
e-mail: graff@graff-mixers.com

F

GARANTIE:
Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.
EN CAS DE PROBLEME:
e-mail: graff@graff-mixers.com

RUS

ГАРАНТИЯ:
Гарантийные условия на отдельном листе.
ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА**:**
e-mail: graff@graff-mixers.com

E

GARANTÍA:
Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja
EN CASO DE PROBLEMAS:
e-mail: graff@graff-mixers.com

IT

GARANZIA:
Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.
NEL CASO IN CUI SI VERIFICHINO PROBLEMI:
e-mail: graff@graff-mixers.com

GRAFF
Art of Bath

5-HOLE BATHTUB MIXER

WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • BATERIA WANNOWA 5-CIO OTWOROWA
BATERIE DE CADĂ CU 5 TRECERI
VANOVÁ BATERIE 5 OTVOROVÁ • BATÉRIA VAŇOVÁ 5-OTVOROVÁ

GB

Dear Customer

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

D

Sehr geehrte Damen und Herren

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjährigen Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

PL

Drodzy Państwo

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

RO

Stimate Doamne şi Domni

Vă mulţumim pentru faptul că aţi preferat produsul nostru. Suntem convinşi că produsele noastre, avansate din punct de vedere tehnologic, proiectate în baza multor ani de experienţă în producţia accesoriilor sanitare, vor îndeplini aşteptările D-voastră.

CZ

Vážená paní, vážený pane

Děkujeme Vám za výběr našeho výrobku. Předáváme Vám k používání technologicky pokročilý výrobek, který byl navržen na základě mnohaletých zkušeností s výrobou koupelnových baterií. Věříme, že plně uspokojíme Vaše očekávání.

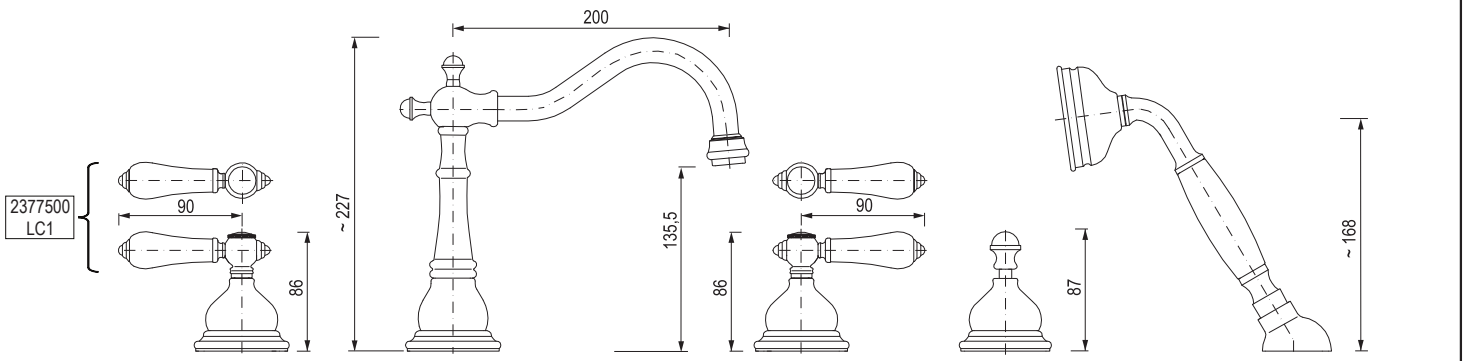
SK

Vážení

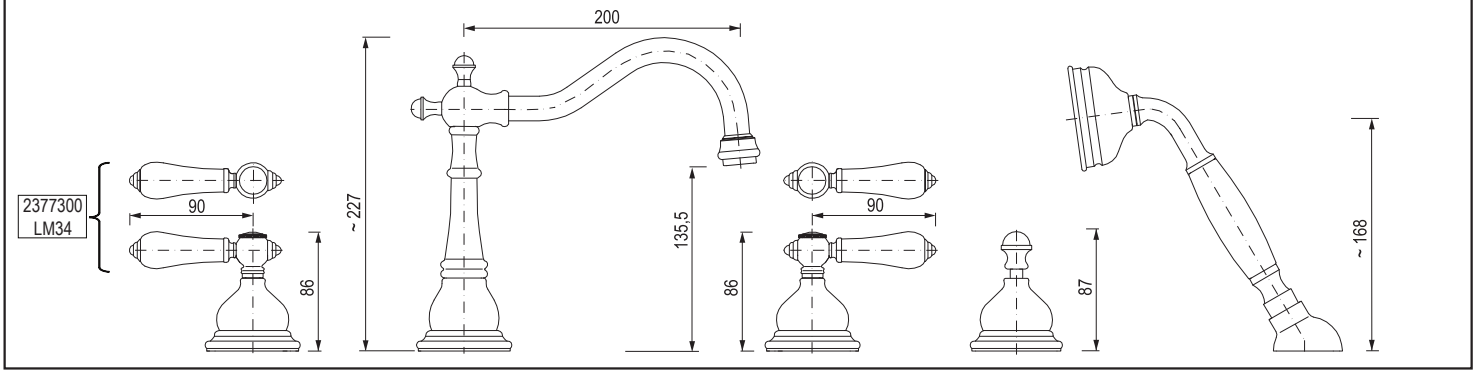
Ďakujeme za výber nášho výrobku. Dúfame, že úplne splníme Vaše očakávania dávajúc Vám do užívania výrobok technologicky na vysokej úrovni, naprojektovaný vychádzajúc z mnohoročných skúseností v oblasti výroby sanitárnej armatúry.

ATTENTION!	For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.
UWAGA!	Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych.
POZOR!	Nečistoty odstraňujte výhradně pomocí mýdlového roztoku a měkkého hadříku! V žádném případě nepoužívejte žádné chemické prostředky.
ACHTUNG!	Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.
ATENTIE!	Rugăm ca orice murdării, să le eliminaţi întrebuinţând doar apă şi săpun ştergându-le cu cârpă moale! In nici un caz nu este permis de a întrebuinţa agenţi chimici.
UPOZORNENIE!	Nečistoty žiadame odstraňovať použitím mydlovej vody a mäkkej handričky. V žiadnom prípade sa nesmú používať chemické prostriedky.

E-2551M-LC1 (5565200)

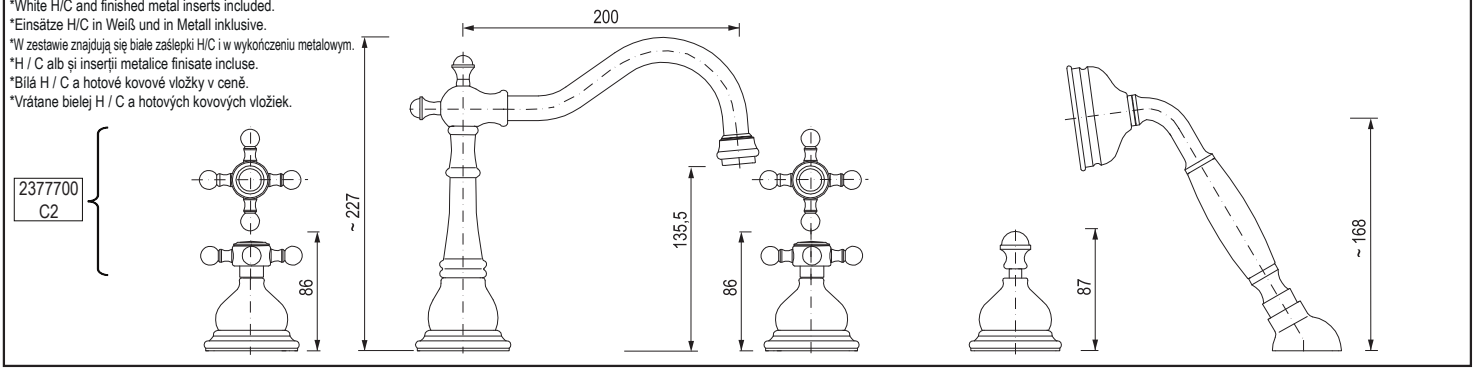


E-2551M-LM34 (2375900)



E-2551M-C2* (5563000)

*White H/C and finished metal inserts included.
*Einsätze H/C in Weiß und in Metall inklusive.
*W zestawie znajdują się białe zaślepki H/C i w wykończeniu metalowym.
*H / C alb şi inserţii metalice finisate incluse.
*Bílá H / C a hotové kovové vložky v ceně.
*Vrátane bielej H / C a hotových kovových vložiek.

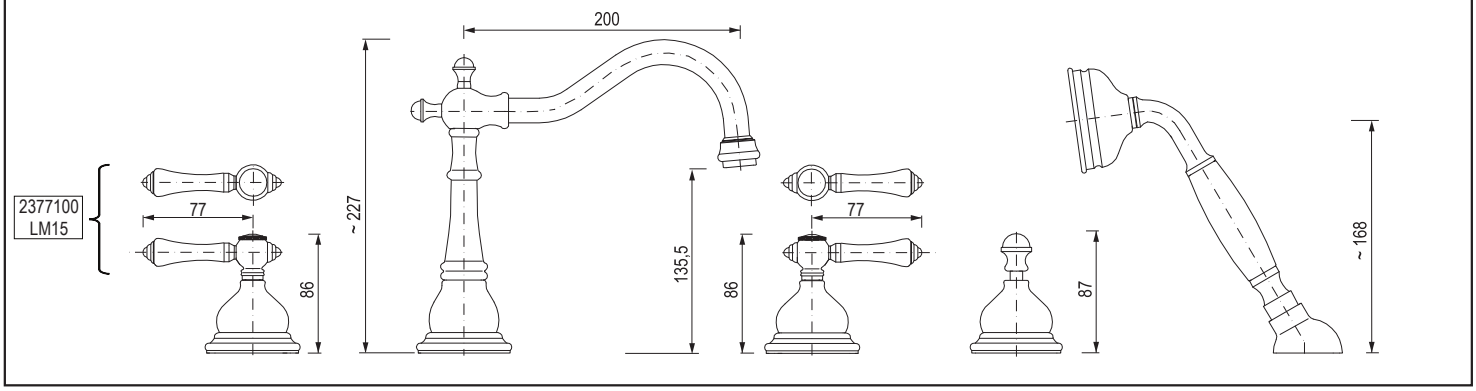


GRAFF
Art of Bath

5-HOLE BATHTUB MIXER

WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • BATERIA WANNOWA 5-CIO OTWOROWA
BATERIE DE CADĂ CU 5 TRECERI
VANOVÁ BATERIE 5 OTVOROVÁ • BATÉRIA VAŇOVÁ 5-OTVOROVÁ

E-2551M-LM15 (5561800)



GB

For assembly you will need:
- an adjustable spanner,
- pliers,
- teflon tape,
- silicon or other sealant.

D

Bei der Montagewerden benötigt:
- verstellbarer Schlüssel,
- Kombizange,
- Teflonband,
- Silikon oder anderes Dichtungsmittel.

PL

Do montażu potrzebne są:
- klucz nastawny,
- kombinerki,
- taśma teflonowa,
- silikon lub inny uszczelniacz.

RO

Pentru a executa montarea sunt necesare următoarele scule:
- cheie reglabilă,
- cleşte,
- bandă de teflon,
- silicon sau alt tip de etanşator.

CZ

K montáži je potřebné následující nářadí:
- nastavovací klíč,
- kombinačky,
- teflonová páska,
- silikon nebo jiný těsnící materiál.

SK

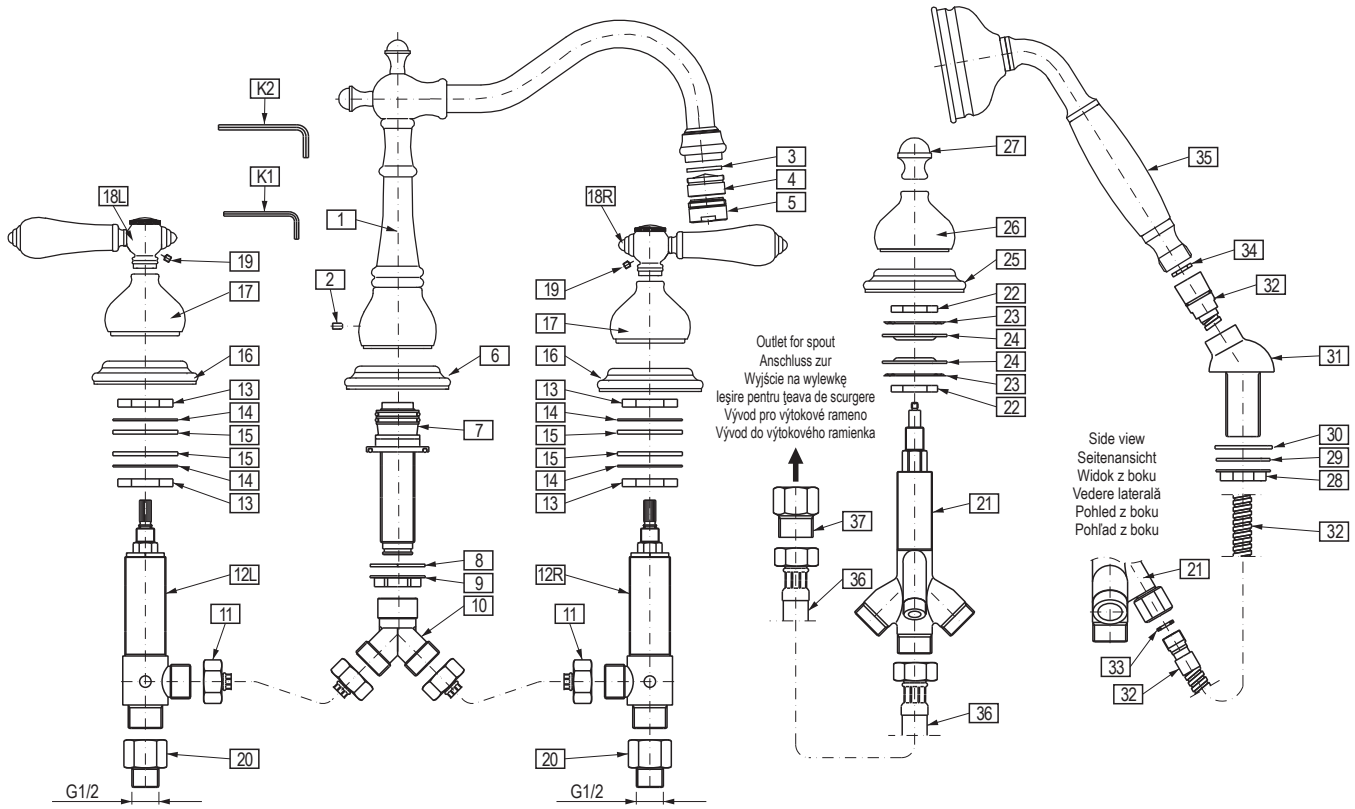
Na montáž je potrebné nasledujúce náradie:
- nastaviteľný kľúč,
- kombinačky,
- teflónová páska,
- silikón alebo iná tesniaca hmota.

	GB	D	PL	RO	CZ	SK
1	Spout	Auslaufgarnitur	Wylewka	Pipă	Výtokové rameno	Výtokové ramienko
2	Fastening screw	Befestigungsschraube	Wkręt mocujący	Şurub de fixare	Upevňovací šroub	Skrutka upevňovacia
3	Flat gasket	Flachdichtung	Uszczelka płaska	Garnitură plată	Ploché těsnění	Tesnenie ploché
4	Aerator insert	Luftsprudler-Einsatz	Wkład perlatora	Garnitura aeratorului	Vložka perlátoru	Vložka perlátora
5	Aerator body	Luftsprudlerkörper	Korpus perlatora	Corpul aeratorului	Korpus perlátoru	Teleso perlátora
6	Spout base	Sockel der Auslaufgarnitur	Cokół wylewki	Soclul pipei	Podstavec výtokového ramene	Podstavec výtokového ramienka
7	Spout connector	Verbindungsstück der Auslaufgarnitur	Łącznik wylewki	Conectorul pipei	Spojovací trubka výtokového ramene	Spojovací kus výtokového ramienka
8	Rubber washer	Gummischeibe	Podkładka gumowa	Garnitură din cauciuc	Gumová podložka	Podložka gumová
9	Flanged nut	Flanschmutter	Nakrętka kołnierzowa	Piuliţă cu flanşă	Límcová matice	Matica s límcom
10	T-pipe	Gabelrohr	Trójnik	Teu	T-kus	T-kus
11	G3/4" FT-G3/4" FT hose (2 pcs.)	Schlauch G3/4" IG – G3/4" IG (2 Stk.)	Wężyk G3/4"GW-G3/4"GW (2 szt.)	Racord G3/4"GW-G3/4"GW (2 buc.)	Hadička G3/4"GW-G3/4"GW (2 ks)	Hadica G3/4" – G3/4" závit vnútorný (2 ks)
12R	Clockwise opening valve (C – cold water valve)	Ventil (C – für Kaltwasser) nach rechts geöffnet	Zawór (C - do zimnej wody) otwierany w prawo	Robinet (C – pentru apă rece) cu deschidere în dreapta	Ventil (C – pro studenou vodu) - otevírání doprava	Ventil (C – na studenú vodu) otváraný doprava
12L	Anticlockwise opening valve (H – hot water valve)	Ventil (H – für Heißwasser) nach links geöffnet	Zawór (H - do ciepłej wody) otwierany w lewo	Robinet (H – pentru apă caldă) cu deschidere în stânga	Ventil (H – pro teplou vodu) – otevírání doleva	Ventil (H – na teplú vodu) otváraný doľava
13	Nut (2 pcs.)	Muttern (2 Stk.)	Nakrętka (2 szt.)	Piuliţă (2 buc.)	Matice (2 ks)	Matica (2 ks)
14	Metal washer (2 pcs.)	Metallscheibe (2 Stk.)	Podkładka metalowa (2 szt.)	Garnitură din metal (2 buc.)	Kovová podložka (2 ks)	Podložka kovová (2 ks)
15	Rubber washer (2 pcs.)	Gummischeibe (2 Stk.)	Podkładka gumowa (2 szt.)	Garnitură din cauciuc (2 buc.)	Gumová podložka (2 ks)	Podložka gumová (2 ks)
16	Knob base (2 pcs.)	Drehradsockel (2 Stk.)	Cokół pokrętła (2 szt.)	Soclul mânerului de acţionare (2 buc.)	Kohoutkový podstavec (2 ks)	Podstavec otočnej rukoväti (2 ks)
17	Valve housing (2 pcs.)	Ventilblende (2 Stk.)	Osłona zaworu (2 szt.)	Învelişul protector al robinetului (2 buc.)	Kryt ventilu (2 ks)	Kryt ventilu (2 ks)
18R	Right lever	Handhebel rechts	Dźwignia prawa	Mânerul de acţionare din dreapta	Pravá páka	Páčka pravá
18L	Left lever	Handhebel links	Dźwignia lewa	Mânerul de acţionare din stânga	Levá páka	Páčka ľavá
19	Screw (2 pcs.)	Schrauben (2 Stk.)	Wkręt (2 szt.)	Şurub (2 buc.)	Šroub (2 ks)	Skrutka (2 ks)
20	Reducing coupling	Reduziernippel	Złączka redukcyjna	Reducţie	Redukční spojka	Redukcia
21	Switching valve	Brauseumschalter	Zawór przełączający	Robinet de comutare	Přepínací ventil	Prepínací ventil
22	Nut (2 pcs.)	Muttern (2 Stk.)	Nakrętka (2 szt.)	Piuliţă (2 buc.)	Matice (2 ks)	Matica (2 ks)
23	Metal washer (2 pcs.)	Metallscheibe (2 Stk.)	Podkładka metalowa (2 szt.)	Garnitură din metal (2 buc.)	Kovová podložka (2 ks)	Podložka kovová (2 ks)
24	Rubber washer (2 pcs.)	Gummischeibe (2 Stk.)	Podkładka gumowa (2 szt.)	Garnitură din cauciuc (2 buc.)	Gumová podložka (2 ks)	Podložka gumová (2 ks)
25	Base	Sockel	Cokół	Soclu	Podstavec	Podstavec
26	Valve housing	Ventilblende	Osłona zaworu	Învelişul protector al robinetului	Kryt ventilu	Kryt ventilu
27	Switch knob	Drehknopf des Schalters	Gałka przełącznika	Bila comutatorului	Hlavice přepínače	Gombík prepínača
28	Flanged nut	Flanschmutter	Nakrętka kołnierzowa	Piuliţă cu flanşă	Límcová matice	Matica s límcom
29	Metal washer	Metallscheibe	Podkładka metalowa	Garnitură din metal	Kovová podložka	Podložka kovová
30	Rubber washer	Gummischeibe	Podkładka gumowa	Garnitură din cauciuc	Gumová podložka	Podložka gumová
31	Shower handle base	Duschkopfsockel	Cokół słuchawki	Soclul parei de duş	Podstavec na sprchovou hlavici	Podstavec sprchovej ružice
32	G1/2" FT - M15x1 MT shower hose	Duschschlauch G1/2"IG - M15x1AG	Wąż prysznicowy G1/2"GW - M15x1GZ	Furtunul de duş G1/2"GW - M15x1GZ	Sprchová hadice G1/2"GW - M15x1GZ	Hadica sprchy G1/2" závit vnútorný – M15x1 závit vonkajší
33	Flat gasket	Flachdichtung	Uszczelka płaska	Şaibă plată	Ploché těsnění	Tesnenie ploché
34	Flat gasket	Flachdichtung	Uszczelka płaska	Şaibă plată	Ploché těsnění	Tesnenie ploché
35	Shower handle with return-limiting valve	Duschkopf mit Rückschlag-Begrenzungsventil	Słuchawka z zaworkiem zwrotno-ograniczającym	Pară cu valvă anti-întoarecere	Sprchová hlavice se zpětným ventilem	Ručná sprcha so spätným a redukčným ventilom
36	G3/4" FT-G3/4" FT hose , L=600mm	Schlauch G3/4"IG-G3/4"IG, L=600mm	Wąż G3/4"GW-G3/4"GW, L=600mm	Racord G3/4"GW-G3/4"GW, L=600 mm	Hadička G3/4"GW-G3/4"GW, L=600mm	Hadica G3/4" – G3/4" závit vnútorný, L=600mm
37	G3/4" Coupling	G3/4"-Muffe	Złączka G3/4"	Cuplaj G3/4"	Přechodka G3/4"	Závitová spojka G3/4"
K1	2mm hex key	Innensechskantschlüssel 2mm	Kluczyk imbusowy 2mm	Cheie imbus 2mm	Šestihranný klíč 2mm	Kľúč imbusový 2mm
K2	2.5mm hex key	Innensechskantschlüssel 2,5mm	Kluczyk imbusowy 2,5mm	Cheie imbus 2,5mm	Šestihranný klíč 2,5mm	Kľúč imbusový 2,5mm
	MT – male thread	AG – Außengewinde	GZ – gwint zewnętrzny	GZ – filet exterior	GZ - vnější závit	GZ – závit vonkajší
	FT – female thread	IG – Innengewinde	GW – gwint wewnętrzny	GW – filet interior	GW - vnitřní závit	GW – závit vnútorný

GRAFF
Art of Bath

5-HOLE BATHTUB MIXER

WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • BATERIA WANNOWA 5-CIO OTWOROWA
BATERIE DE CADĂ CU 5 TRECERI
VANOVÁ BATERIE 5 OTVOROVÁ • BATÉRIA VAŇOVÁ 5-OTVOROVÁ



1

GB

INSTALLATION OF VALVES AND LEVERS - see figs. 2.1 - 2.6, 3

1. Check the marker on the valve to identify the hot water valve (red label) and cold water valve (blue label). Mount the hot water valve on the right side of the spout and the cold water valve on the left side.
2. Screw the nut **(13)** on the valve **(12L)** and insert the metal **(14)** and rubber **(15)** gaskets – see drawing 2.1. Insert the valve **(12L)** through the opening from the bottom side of the mounting surface; insert the second rubber **(15)** and metal **(14)** washer on the top side of the valve and screw the nut **(13)** on – pay attention not to tighten it too much – see drawing 2.2.
3. Insert the base **(16)** on the valve from the top and position it correctly on the mounting surface – see drawing 2.3. Screw the valve housing **(17)** on – see drawing 2.4.
4. Insert the lever **(18L)** on the valve stem **(12L)**; check if a safe distance **(H)** is kept between parts **(17)** and **(18L)** – it is required to assure the proper operation of the valve – see drawings 2.4-2.5. If parts **(17)** and **(18L)** touch each other, dismount the lever **(18L)** from the valve stem, unscrew the valve housing **(17)**, loosen the lower nut **(13)** by 1 or 2 turns and tighten the upper nut **(13)** against the stop. Screw the valve housing **(17)** again, mount the lever **(18L)** on the valve stem and check if the valve operates properly. After the valve is correctly positioned, tighten the lower nut **(13)** using an adjustable spanner.
5. When the lever is installed, make sure the valve is in the closed position. To do this, turn the valve stem clockwise (hot water valve **(12L)** marked with the red label) until it is against the stop. For the cold water valve **(12R)** marked with the blue label - turn the valve stem anticlockwise.
6. The lever when in the recommended "valve closed" position is shown in drawing 3. After putting the lever in the "valve closed" position, tighten the securing screw **(19)** by means of the supplied Allen key **(K1)** - drawing 2.5.
7. After mounting the hot water valve **(12L)** and the lever **(18L)**, install the cold water valve **(12R)** by performing the steps above in the same order.

D

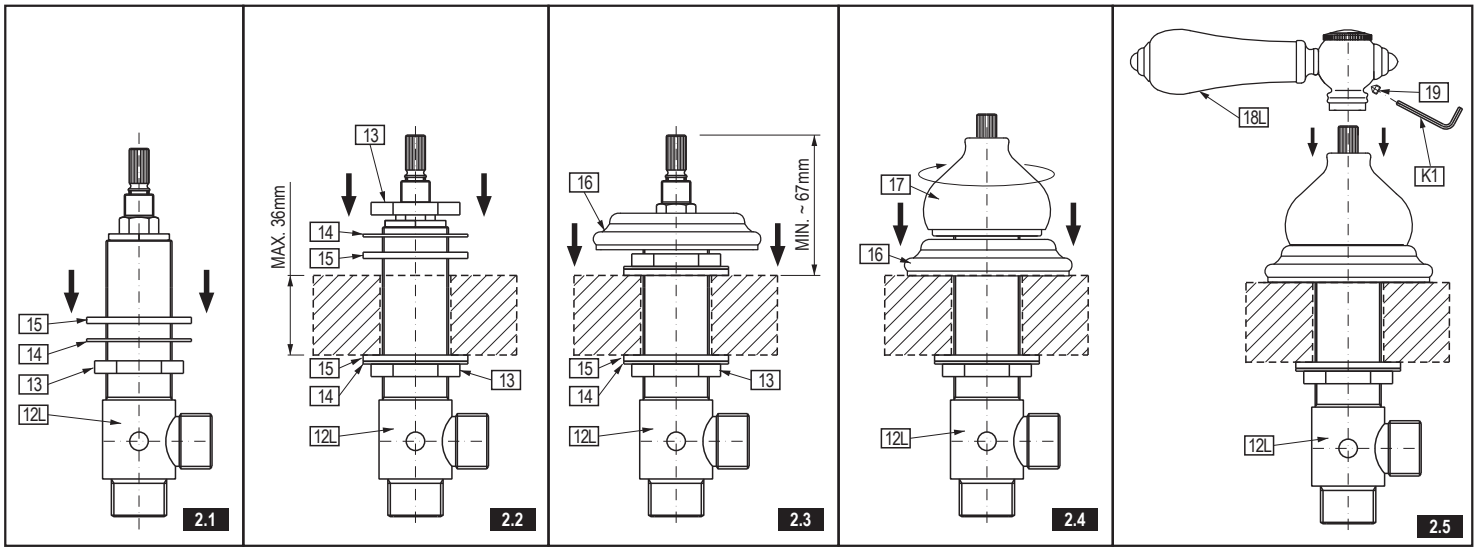
VENTIL- UND HANDHEBELMONTAGE - siehe Abbildungen 2.1-2.6, 3

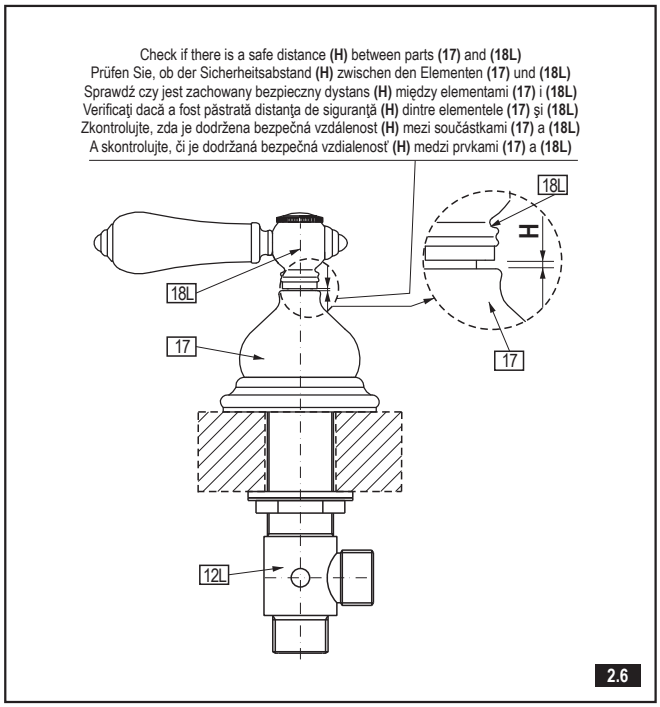
1. Die Markierung am Ventil zwecks Identifizierung des Warmwasserventils (rote Etikette) und des Kaltwasserventils (blaue Etikette) prüfen. Das Warmwasserventil links und das Kaltwasserventil rechts an der Auslaufgarnitur montieren.
2. Die Mutter **(13)** auf das Ventil **(12L)** aufschrauben und eine Metallscheibe **(14)** sowie eine Gummischeibe **(15)** aufsetzen - Abb. 2.1. Das Ventil **(12L)** von der Unterseite der Montagefläche her durch die Öffnung umlegen, die zweite Gummischeibe **(15)** sowie die Metallscheibe **(14)** auf das Ventil von oben aufsetzen und anschließend die Mutter **(13)** einschrauben, ohne sie zu fest anzuziehen - Abb. 2.2.
3. Den Sockel **(16)** auf das Ventil von oben auflegen und auf der Montagefläche in richtiger Lage positionieren - Abb. 2.3. Dann die Ventilblende **(17)** aufschrauben - Abb. 2.4.
4. Den Handhebel **(18L)** auf die Ventilspindel **(12L)** aufsetzen und prüfen, ob der Sicherheitsabstand **(H)** zwischen den Elementen **(17)** und **(18L)**, der eine richtige Ventilfunktion gewährleistet, eingehalten ist - Abb. 2.4-2.5. Falls sich die Elemente **(17)** und **(18L)** berühren, ist der Handhebel **(18L)** von der Ventilspindel abzunehmen, die Ventilblende **(17)** loszuschrauben, die untere Mutter **(13)** um 1-2 Umdrehungen zu lösen und die obere Mutter **(13)** bis zum Anschlag anzuziehen. Anschließend muss die Ventilblende **(17)** erneut aufgeschraubt und der Handhebel **(18L)** auf die Ventilspindel aufgesetzt werden. Das Ventil muss dann auf richtige Funktion geprüft werden. Nach einer richtigen Positionierung des Ventils ist die untere Mutter **(13)** mit einem Einstellschlüssel festzuziehen.
5. Bei aufgesetztem Handhebel muss geprüft werden, ob das Ventil in der Position "Ventil geschlossen" ist. Dazu muss die Ventilspindel bis zu einem deutlich hörbaren Anschlag nach rechts gedreht werden (mit roter Etikette gekennzeichnetes Warmwasserventil **(12L)**). Beim Kaltwasserventil muss die Ventilspindel des mit blauer Etikette gekennzeichneten Ventils **(12R)** nach links gedreht werden.
6. Die empfohlene Handhebeleinstellung- in der Position „Ventil geschlossen" - ist in der Abb. 3. dargestellt, nach der Einstellung der Position „Ventil geschlossen" des Handhebels muss die Sicherheitsschraube **(19)** mit dem beiliegenden Sechskantschlüssel **(K1)** festgedreht werden - Abb. 2.5.
7. Nach der Montage des Warmwasserventils **(12L)** und des Handhebels **(18L)** ist die Montage des Kaltwasserventils **(12R)** unter Einhaltung der o.g. Montageschritte vorzunehmen.

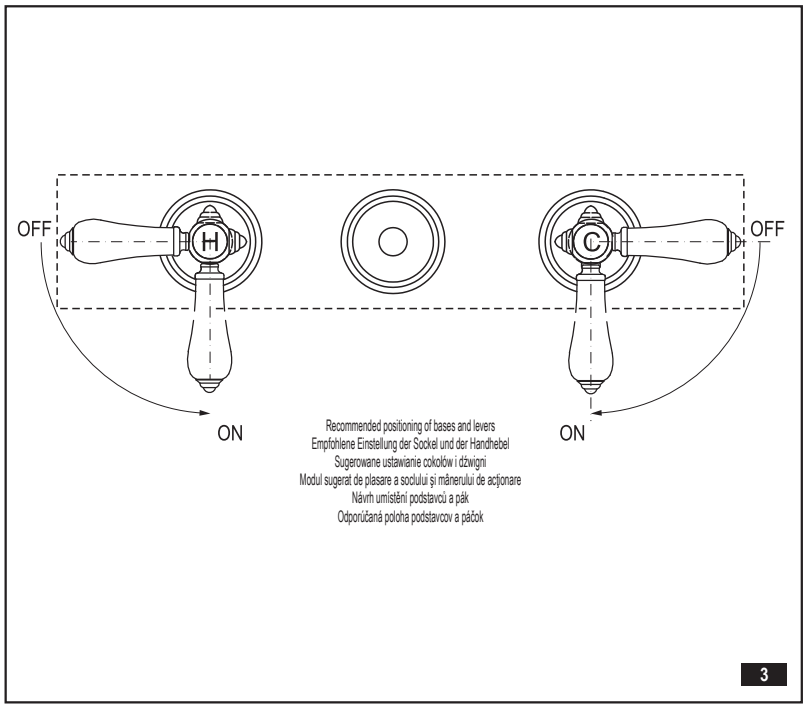
GRAFF
Art of Bath

5-HOLE BATHTUB MIXER

WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • BATERIA WANNOWA 5-CIO OTWOROWA
BATERIE DE CADĂ CU 5 TRECERI
VANOVÁ BATERIE 5 OTVOROVÁ • BATÉRIA VAŇOVÁ 5-OTVOROVÁ







PL

MONTAŻ ZAWORÓW I DŹWIGNI - zob. rys. 2.1-2.6, 3

1. Sprawdź znacznik na zaworze w celu identyfikacji zaworu do ciepłej wody (etykieta czerwona) i do zimnej wody (etykieta niebieska). Zawór do ciepłej wody zamontuj po lewej stronie wylewki, zawór do zimnej wody – po prawej stronie.
2. Nakręć nakrętkę **(13)** na zawór **(12L)** oraz nałóż uszczelkę metalową **(14)** i gumową **(15)** - rys. 2.1. Przełóż zawór **(12L)** od spodu powierzchni montażowej przez otwór, następnie od góry nałóż na zawór drugą podkładkę gumową **(15)** i metalową **(14)**, następnie nakręć nakrętkę **(13)**, ale nie dokręcaj jej zbyt mocno - rys. 2.2.
3. Od góry na zawór nałóż cokół **(16)**, ustaw go we właściwej pozycji na powierzchni montażowej - rys. 2.3. Następnie nakręć osłonę zaworu **(17)** - rys. 2.4.
4. Na wrzeciono zaworu **(12L)** nałóż dźwignię **(18L)**, sprawdź czy jest zachowany bezpieczny dystans **(H)** miedzy elementami **(17)** i **(18L)**, gwarantujący poprawną pracę zaworu - rys. 2.4-2.5. Jeżeli elementy **(17)** i **(18L)** stykają się ze sobą, zdejmij dźwignię **(18L)** z wrzeciona zaworu, odkręć osłonę zaworu **(17)** i poluzuj dolną nakrętkę **(13)** o 1-2 obroty i dokręć górną nakrętkę **(13)** do oporu. Ponownie nakręć osłonę zaworu **(17)** i załóż dźwignię **(18L)** na wrzeciono zaworu i sprawdź poprawność pracy zaworu. Po ustawieniu zaworu we właściwej pozycji dokręć dolną nakrętkę **(13)** kluczem nastawnym.
5. Mając założoną dźwignię, upewnij się, że zawór jest w pozycji „zawór zamknięty". W tym celu obróć wrzeciono zaworu w prawą stronę (zawór do wody ciepłej **(12L)** oznaczony etykietą czerwoną) do momentu odczucia wyraźnego oporu. W przypadku zaworu do wody zimnej **(12R)**, oznaczonego etykietą niebieską – obróć wrzeciono zaworu w lewą stronę.

RO

MONTAJUL ROBINETELOR ŞI A MÂNERELOR DE TRAGERE - vezi des. 2.1-2.6, 3

1. Verificaţi eticheta de pe robinet pentru a identifica robinetul de apă caldă (eticheta roşie) şi pe cel de apă rece (etichetă albastră). Robinetul pentru apă caldă montaţi-l pe partea stângă a pipei, robinetul pentru apă rece - pe partea dreaptă.
2. Înşurubează piuliţa (**13**) pe robinet (**12L**) împreună cu garnitura din metal **(14)** şi cea din cauciuc **(15)** des. 2.1. Introdu robinetul **(12L)** prin orificiul suprafeţei de montaj după care plasează de sus a doua garnitură din cauciuc **(15)** şi din metal **(14)**, apoi strânge piuliţa **(13)**, însă n-o strânge prea strâns – des.2.2.
3. De sus pe robinet introdu soclul **(16)**, plasează-l în poziţie corectă pe suprafaţa de montaj – des. 2.3. Apoi înfiletează învelişul protector al robinetului **(17)** – des. 2.4.
4. Pe axul robinetului **(12L)** plasează mânerul de acţionare **(18L)** verifică dacă a fost păstrată distanţa de siguranţă **(H)** dintre elementele **(17)** şi **(18L)** care garantează o funcţionare adecvată a robinetului – des. 2.4-2.5. Dacă elementele **(17)** şi **(18L)** se ating, scoate mânerul de acţionare **(18L)** de pe axul robinetului, scoate învelişul protector al robinetului **(17)** şi slăbeşte piuliţa de jos **(13)** cu 1-2 rotaţii şi înfiletează piuliţa de sus **(13)** până la capăt. Strânge la loc învelişul protector al robinetului **(17)** plasează mânerul de acţionare **(18L)** pe axul robinetului şi verifică corectitudinea funcţionării robinetului. După plasarea robinetului în poziţie corectă strânge piuliţa **(13)** cu cheia franceză.
5. Având mânerul de acţionare montat, asiguraţi-vă că robinetul se află în poziţia „robinet închis". În acest scop întoarceţi axul robinetului în partea dreaptă (robinetul pentru apă caldă **(12L)** marcat cu eticheta roşie) până în momentul în care veţi simţi o rezistenţă vădită. În cazul robinetului pentru apă rece **(12R)**, marcat cu eticheta albastră - întoarceţi axul robinetului în partea stângă.

GRAFF
Art of Bath

5-HOLE BATHTUB MIXER

WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • BATERIA WANNOWA 5-CIO OTWOROWA
BATERIE DE CADĂ CU 5 TRECERI
VANOVÁ BATERIE 5 OTVOROVÁ • BATÉRIA VAŇOVÁ 5-OTVOROVÁ

6. Zalecane ustawienie dźwigni w pozycji „zawór zamknięty" przedstawia rys. 3., po ustawieniu dźwigni w pozycji „zawór zamknięty" dokręć wkręt zabezpieczający **(19)** posługując się dołączonym kluczykiem imbusowym **(K1)** - rys. 2.5.
7. Po zamontowaniu zaworu do ciepłej wody **(12L)** i dźwigni **(18L)** przystąp do montażu zaworu do wody zimnej **(12R)** zachowując powyższą kolejność kroków montażowych.

6. Poziţia recomandată a robinetului „robinet închis" este prezentată în des. 3., după poziţionarea mânerului în poziţia „robinet închis" înşurubaţi şurubul de fixare **(19)** utilizând cheia imbus ataşată **(K1)** - des. 2.5.
7. După montarea robinetului pentru apă caldă **(12L)** şi a mânerului de acţionare **(18L)** începeţi montajul robinetului pentru apă rece **(12R)** urmând paşii de montaj de mai sus.

CZ

MONTÁŽ VENTILŮ A PÁK - viz výkres 2.1-2.6, 3

1. Zkontrolujte označení ventilů a zjistěte, který ventil je určen pro teplou (červená etiketa) a studenou vodu (modrá etiketa). Ventil na teplou vodu namontujte na levé straně výtokového ramene a ventil na studenou vodu na jeho pravé straně.
2. Našroubujte matici **(13)** na ventil **(12L)** a nasaďte kovové těsnění **(14)** a gumové těsnění **(15)** - výkres 2.1. Protáhněte ventil **(12L)** zespodu montážní plochy otvorem, potom shora nasaďte na ventil druhou gumovou podložku **(15)** a kovovou podložku **(14)**, následně našroubujte matici **(13)**, ale nedotahujte ji příliš silně - výkres 2.2.
3. Shora na ventil nasaďte podstavec **(16)**, umístěte ho ve správné poloze na montážní ploše – výkres 2.3. Následně našroubujte kryt ventilu **(17)** - výkres 2.4.
4. Na vodící šroub ventilu **(12L)** nasaďte páku **(18L)**, zkontrolujte, zda je dodržena bezpečná vzdálenost **(H)** mezi součástkami **(17)** a **(18L)**, která zajišťuje správnou funkci ventilu - výkres 2.4-2.5. Jestliže se součástky **(17)** a **(18L)** dotýkají, sundejte páku **(18L)** z vodícího šroubu ventilu, odšroubujte kryt ventilu **(17)** a uvolněte matici **(13)** o 1 – 2 otočení a utáhněte spodní matici **(13)**, dokud neucítíte odpor. Kryt ventilu **(17)** znovu našroubujte, nasaďte páku **(18L)** na vodící šroub ventilu a zkontrolujte, zda ventil funguje správně. Po umístění ventilu ve správné poloze dotáhněte matici **(13)** nástavným klíčem.
5. Pokud máte nasazenou páku, ujistěte se, že je ventil v „uzavřené" pozici. Otočte proto vodící šroub ventilu doprava (ventil na teplou vodu **(12L)** označený červenou etiketou), dokud neucítíte výrazný odpor. U ventilu na studenou vodu **(12R)**, který je označený modrou etiketou, otočte vodící šroub ventilu doleva.
6. Doporučenou polohu páky v „uzavřené" pozici ilustruje výkres 3. Po umístění páky do „uzavřené" pozice dotáhněte šroub **(19)** pomocí přiloženého šestihranného klíče **(K1)** - výkres 2.5.
7. Po montáži ventilu **(12L)** a páky **(18L)** na teplou vodu namontujte ventil na studenou vodu **(12R)** a dodržte výše uvedený sled montážních kroků.

SK

MONTÁŽ VENTILOV A OVLÁDACÍCH PÁČOK - pozri obr. 2.1 - 2.6, 3

1. Pozrite si značky na ventile, aby ste mohli identifikovať ventil na teplú vodu (červený štítok) a na studenú vodu (modrý štítok). Ventil na teplú vodu namontujte po ľavej strane výtokového ramienka, ventil na studenú vodu - po pravej strane.
2. Maticu **(13)** naskrutkujte na ventil **(12L)** a nasaďte na neho kovovú podložku **(14)** a gumovú podložku **(15)** – obr. 2.1. Ventil **(12L)** prestrčte odspodu montážnej plochy cez montážny otvor, potom zhora nasaďte na ventil druhú gumovú podložku **(15)** a kovovú podložku **(14)**, naskrutkujte maticu **(13)**, ale zatiaľ ju príliš silno nedoťahujte – obr. 2.2.
3. Zhora nasaďte na ventil podstavec **(16)** a umiestnite ho na montážnej ploche do požadovanej polohy – obr. 2.3. Potom naskrutkujte kryt ventilu **(17)** – obr. 2.4.
4. Na vreteno ventilu **(12L)** nasaďte páčku **(18L)**, skontrolujte, či je dodržaná bezpečná vzdialenosť **(H)** medzi prvkami **(17)** a **(18L)**, čo je podmienkou správnej funkčnosti ventilu – obr. 2.4 – 2.5. Ak sa prvky **(17)** a **(18L)** vzájomne dotýkajú, snímte páčku **(18L)** z vretena ventilu, povoľte kryt ventilu **(17)**, povoľte spodnú maticu **(13)** o 1 – 2 otáčky a dotiahnite hornú maticu **(13)**, až kým neucítite výrazný odpor. Opäť naskrutkujte kryt ventilu **(17)** a na vreteno ventilu nasaďte páčku **(18L)** a skontrolujte funkčnosť ventilu. Po nastavení ventilu do požadovanej polohy dotiahnite nastaviteľným kľúčom spodnú maticu **(13)**.
5. Pri nasadenej páčke skontrolujte, či je ventil v polohe „ventil zatvorený". K tomuto účelu otočte vreteno ventilu doprava (ventil na teplú vodu **(12L)** označený červeným štítkom), až ucítite výrazný odpor. V prípade ventilu na studenú vodu **(12R)** označeného modrým štítkom - otočte vreteno ventilu doľava.
6. Správnu polohu páčky v polohe „ventil zatvorený" znázorňuje obr. 3. Po nastavení páčky do polohy „ventil zatvorený" dotiahnite zaisťovaciu skrutku **(19)** pomocou priloženého imbusového kľúčika **(K1)** - obr. 2.5.
7. Po namontovaní ventilu na teplú vodu **(12L)** a páčky **(18L)** vykonajte montáž ventilu na studenú vodu **(12R)**. Pri montáži dodržujte vyššie uvedené poradie montážnych krokov.

GB

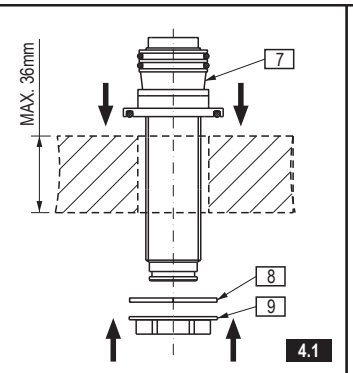
MOUNTING THE SPOUT
See drawings 4.1 – 4.3

1. Insert the spout connector **(7)** into the installation opening. Insert the rubber gasket **(8)** on the threaded stub of the spout connector **(7)** from below the mounting surface and screw the flanged nut **(9)** on – see drawing 4.1. Wind teflon tape on the threaded stub and screw the T-pipe **(10)** or coupling **(37)** on – see drawing 4.2, depending on the selected mixer connection variant – see *"Assembly diagram A and B"*.
2. Set the spout base **(6)** on the mounting surface in the position shown on drawing 3.
3. Carefully slide the spout **(1)** onto the connector **(7)**, position it correctly and tighten the fastening screw **(2)** with an Allen key **(K2)**.

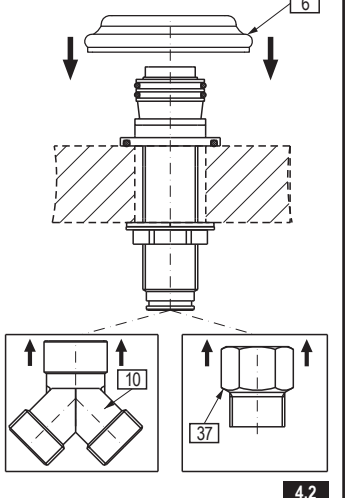
D

MONTAGE DER AUSLAUFGARNITUR
Siehe Abb. 4.1-4.3

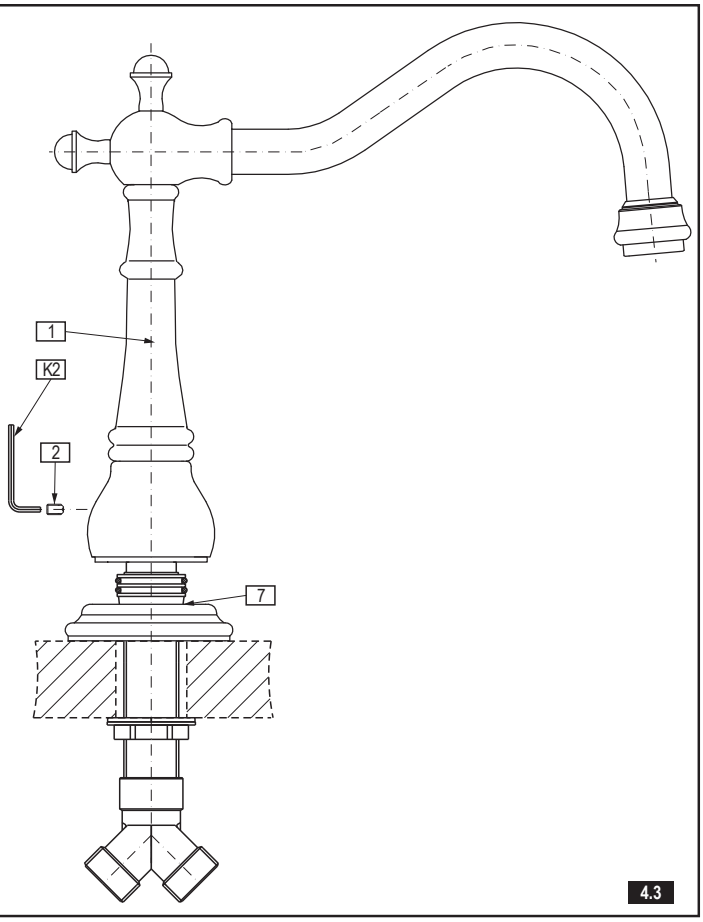
1. Das Verbindungsstück der Auslaufgarnitur **(7)** in die Montageöffnung einlegen. Von der Unterseite der Montagefläche her ist die Gummidichtung **(8)** auf den Gewindestutzen des Verbindungsstücks der Auslaufgarnitur **(7)** aufzusetzen und die Flanschmutter **(9)** muss aufgeschraubt werden - Abb. 4.1. Das Teflonband auf den Gewindestutzen aufwickeln und das Gabelrohr **(10)** oder die Muffe **(37)** aufschrauben - Abb. 4.2, je nach der gewählten Variante des Mischbatterieanschlusses - siehe *„Montagedarstellungen A und B"*.
2. Den Sockel der Auslaufgarnitur **(6)** auf die Montagefläche in Position nach Abb. 3 positionieren.
3. Die Auslaufgarnitur **(1)** muss auf das Verbindungsstück **(7)** vorsichtig aufgeschoben und in einer richtigen Lage positioniert werden. Anschließend ist die Befestigungsschraube **(2)** mit dem Sechskantschlüssel **(K2)** anzuziehen.



4.1



4.2



4.3

GRAFF
Art of Bath

5-HOLE BATHTUB MIXER

WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • BATERIA WANNOWA 5-CIO OTWOROWA
BATERIE DE CADĂ CU 5 TRECERI
VANOVÁ BATERIE 5 OTVOROVÁ • BATÉRIA VAŇOVÁ 5-OTVOROVÁ

PL

MONTAŻ WYLEWKI - zob. rys. 4.1-4.3

1. Łącznik wylewki **(7)** włóż w otwór montażowy. Od spodu powierzchni montażowej ma króciec gwintowany łącznika wylewki **(7)** nałóż uszczelkę gumową **(8)** i nakręć nakrętkę kołnierzową **(9)** - rys. 4.1. Nawiń taśmę teflonową na króciec gwintowany i nakręć trójnik **(10)** lub złączkę **(37)** - rys. 4.2, w zależności od wyboru wariantu podłączenia baterii - zob. *„Schematy Montażowe A i B”*.
2. Ustaw cokół wylewki **(6)** na powierzchni montażowej w pozycji zalecanej na rys. 3.
3. Na łącznik **(7)** nasuń ostrożnie wylewkę **(1)**, ustaw ją we właściwej pozycji i dokręć wkręt mocujący **(2)** posługując się kluczykiem imbusowym **(K2)**.

RO

MONTAJUL PIPEI -vezi des. 4.1 - 4.3

1. Introdu conectorul pipei **(7)** în orificiul de montaj. Prin spatele suprafeţei de montaj pe conectorul cu filet al conectorului pipei **(7)** plasează garnitura din cauciuc **(8)** şi strânge piuliţa cu flanşă **(9)** – des. 4.1. Aplică pe conectorul cu filet banda din teflon şi înfiletează teul **(10)** sau cuplajul **(37)** – des. 4.2, în dependenţă de varianta de conectarea a bateriei aleasă - vezi *„Schemele de Montaj A şi B”*.
2. Plasează soclul pipei **(6)** pe suprafaţa de montaj în poziţia recomandată în des. 3.
3. Pe cuplajul **(7)** introdu cu grijă pipa **(1)**, plaseaz-o în poziţia corectă şi strânge şurubul de fixare **(2)** cu ajutorul cheii imbus **(K2)**.

CZ

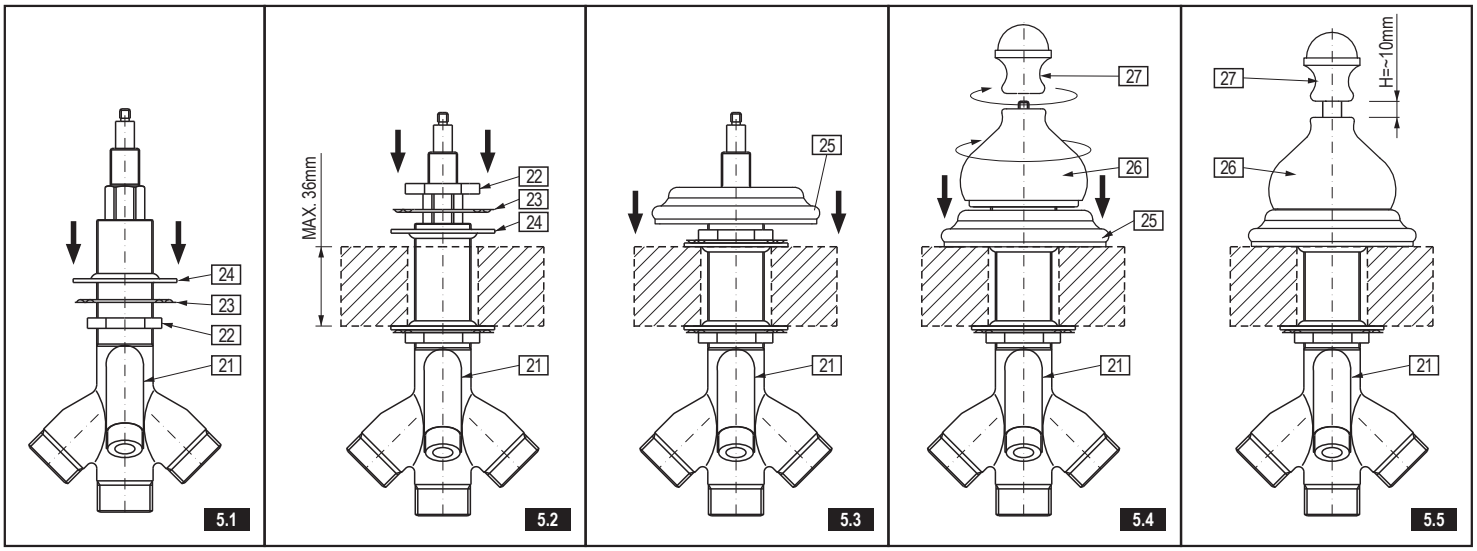
MONTÁŽ VÝTOKOVÉHO RAMENE - viz výkres 4.1 - 4.3

1. Spojovací trubku výtokového ramene **(7)** vložte do montážního otvoru. Zespodu montážní plochy nasaďte na závitové hrdlo spojovací trubky výtokového ramene **(7)** gumové těsnění **(8)** a našroubujte límcovou matici **(9)** – výkres 4.1. Omotejte teflonovou páskou závitové hrdlo a našroubujte T-kus **(10)** nebo spojku **(37)** – výkres 4.2, podle varianty zapojení baterie – viz *„Montážní schéma A a B“*.
2. Podstavec výtokového ramene **(6)** umístěte na montážní plochu v poloze, která je doporučena na výkrese 3.
3. Na spojovací trubku **(7)** nasuňte opatrně výtokové rameno **(1)**, umístěte ho ve správné poloze a dotáhněte upínací šroub **(2)** pomocí šestihranného klíče **(K2)**.

SK

MONTÁŽ VÝTOKOVÉHO RAMIENKA - pozri obr. 4.1 - 4.3

1. Spojovací kus výtokového ramienka **(7)** vložte do montážneho otvoru. Odspodu montážnej plochy nasaďte na závitový nástavec spojovacieho kusa **(7)** gumovú podložku **(8)** a naskrutkujte maticu s límcom **(9)** – obr. 4.1. Na závitový nástavec naviňte teflonovú pásku a naskrutkujte T-kus **(10)** alebo závitovú spojku **(37)** – obr. 4.2 podľa toho, ktorý variant pripojenia batérie bol zvolený – pozri. *„Montážne schémy A a B“*.
2. Podstavec výtokového ramienka **(6)** nastavte na montážnej ploche do polohy znázornenej na obr. 3.
3. Na spojovací kus výtokového ramienka **(7)** nasuňte opatrne výtokové ramienko **(1)**, nastavte ho do požadovanej polohy a pomocou imbusového kľúča **(K2)** dotiahnite upevňovaciu skrutku **(2)**.



GB

MOUNTING THE SWITCHING VALVE - see drawings 5.1 – 5.5

1. Screw the nut **(22)** onto the switching valve **(21)**; put the metal **(23)** and rubber **(24)** washer on – see drawing 5.1.
2. Put the valve **(21)** through the opening in the mounting surface from below; insert the second rubber **(24)** and metal **(23)** washer on the top of the valve and screw the nut **(22)** on – pay attention not to tighten it too much – see drawing 5.2.
3. Insert the base **(25)** on the valve from the top and position it correctly on the mounting surface – see drawing 5.3. Screw the valve housing **(26)** and switch knob **(27)** on – see drawing 5.4. Check if the distance **(H)** between the upper surface of the housing **(26)** and the lower part of the knob **(27)** is enough to assure the correct operation of the switch (the distance should be approximately 10 mm) – see drawing 5.5. If the distance is incorrect, adjust it using the nuts **(22)**.
4. After correcting the distance **(H)** tighten the upper nut **(22)**. Reinsert the base **(25)** on the valve and screw the valve housing **(26)** against the stop; screw the switch knob **(27)** on.

D

MONTAGE DES BRAUSEUMSCHALTERS - siehe Abb. 5.1 - 5.5

1. Die Mutter **(22)** auf den Brauseumschalter **(21)** aufschrauben, die Metallscheibe **(23)** und die Gummischeibe **(24)** aufsetzen - Abb. 5.1.
2. Das Ventil **(21)** von der Unterseite der Montagefläche her durch die Öffnung umlegen, dann die zweite Gummischeibe **(24)** sowie die Metallscheibe **(23)** auf das Ventil von oben aufsetzen und anschließend die Mutter einschrauben **(22)**, ohne sie zu fest anzuziehen - Abb. 5.2.
3. Den Sockel **(25)** **a**uf das Ventil von oben auflegen und auf der Montagefläche in richtiger Lage positionieren - Abb. 5.3. Dann die Ventilblende **(26)** und den Drehknopf des Schalters **(27)** aufschrauben - Abb. 5.4. Prüfen Sie, ob der zwischen der oberen Blendefläche **(26)** und der unteren Drehknopffläche **(27)** zurückgelassene Abstand **(H)** ausreichend für richtige Funktion des Brauseumschalters ist (er soll ca. 10 mm betragen) - Abb. 5.5. Falls nicht, ist dieser Abstand mit den Muttern **(22)** zu korrigieren.
4. Nach der Auswahl eines richtigen Abstands **(H)** muss die obere Mutter **(22)** aufgeschraubt werden. Den Sockel **(25)** erneut auf das Ventil aufsetzen und die Ventilblende **(26)** bis zum spürbaren Widerstand aufschrauben, anschließend den Schalterdrehknopf **(27)** aufschrauben.

PL

MONTAŻ ZAWORU PRZEŁĄCZAJĄCEGO - zob. rys. 5.1 - 5.5

1. Nakręć na zawór przełączający **(21)** nakrętkę **(22)**, nałóż podkładkę metalową **(23)** i gumową **(24)** - rys. 5.1.
2. Przełóż zawór **(21)** od spodu powierzchni montażowej przez otwór, następnie od góry nałóż na zawór drugą podkładkę gumową **(24)** i metalową **(23)**, następnie nakręć nakrętkę **(22)**, ale nie dokręcaj jej zbyt mocno - rys. 5.2.
3. Od góry na zawór nałóż cokół **(25)**, ustaw go we właściwej pozycji na powierzchni montażowej - rys. 5.3. Następnie nakręć osłonę zaworu **(26)** i gałkę przełącznika **(27)** - rys. 5.4. Sprawdź czy pozostawiony dystans **(H)** pomiędzy górną powierzchnią osłony **(26)** a dolną powierzchnią gałki **(27)** jest wystarczający dla zapewnienia poprawnej pracy przełącznika (powinien wynosić ok. 10 mm) - rys. 5.5. Jeśli nie - skoryguj dystans nakrętkami **(22)**.
4. Po wybraniu właściwego dystansu **(H)**, dokręć górną nakrętkę **(22)**. Ponownie nałóż cokół **(25)** na zawór i nakręć osłonę zaworu **(26)** do momentu odczucia wyraźnego oporu, następnie nakręć gałkę przełącznika **(27)**.

RO

MONTAJUL ROBINETULUI DE COMUTARE - vezi des. 5.1 - 5.5

1. Înfiletează pe robinetul de comutare **(21)** piuliţa **(22)**, plasează garnitura din metal **(23)** şi pe cea din cauciuc **(24)** des. 5.1.
2. Introdu robinetul **(21)** prin orificiul din spatele suprafeţei de montaj, apoi plasează de sus pe robinet a doua garnitură din cauciuc **(24)** şi pe cea din metal **(23)**, după care strânge piuliţa **(22)**, însă n-o strânge prea strâns – des. 5.2.
3. De sus pe robinet introdu soclul **(25)**, plasează-l în poziţie corectă pe suprafaţa de montaj – des. 5.3. Apoi înfiletează învelişul protector al robinetului **(26)** şi bila comutatorului **(27)** – des. 5.4. Verifică dacă distanţa lăsată **(H)** dintre suprafaţa de sus a învelişului protector **(26)** şi suprafaţa de jos a bilei **(27)** este suficientă pentru asigurarea funcţionării corecte a comutatorului (aceasta trebuie să fie de aprox 5.5. Dacă nu – corectează distanţa prin intermediul piuliţelor **(22)**.
4. După ajustarea distanţei **(H)** corecte strânge piuliţa superioară **(22)**. Introdu din nou soclul **(25)** pe robinet şi înfiletează învelişul protector al robinetului **(26)** până în momentul în care vei simţi o rezistenţă vădită, apoi înfiletează bila comutatorului **(27)**.

GRAFF
Art of Bath

5-HOLE BATHTUB MIXER

WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • BATERIA WANNOWA 5-CIO OTWOROWA
BATERIE DE CADĂ CU 5 TRECERI
VANOVÁ BATERIE 5 OTVOROVÁ • BATÉRIA VAŇOVÁ 5-OTVOROVÁ

CZ

MONTÁŽ PŘEPÍNACÍHO VENTILU - viz výkres 5.1- 5.5

1. Našroubujte matici **(21)** na přepínací ventil **(22)** a nasaďte kovovou podložku **(23)** a gumovou podložku **(24)** - výkres 5.1.
2. Protáhněte ventil **(21)** zespodu montážní plochy otvorem, potom shora nasaďte na ventil druhou gumovou podložku **(24)** a kovovou podložku **(23)**, následně našroubujte matici **(22)**, ale nedotahujte ji příliš silně - výkres 5.2.
3. Shora na ventil nasaďte podstavec **(25)**, umístěte ho ve správné poloze na montážní ploše – výkres 5.3. Následně našroubujte kryt ventilu **(26)** a hlavici přepínacího ventilu **(27)** - výkres 5.4. Zkontrolujte, zda vzdálenost **(H)** mezi horní plochou krytu **(26)** a spodní plochou hlavice **(27)** je dostatečná pro zajištění správné funkce přepínacího ventilu (musí být asi 10 mm) – výkres 5.5. Pokud tomu tak není, upravte vzdálenost pomocí matic **(22)**.
4. Po nastavení odpovídající vzdálenosti **(H)** dotáhněte horní matici **(22)**. Znovu nasaďte podstavec **(25)** na ventil a našroubujte kryt ventilu **(26)**, dokud neucítíte výrazný odpor, potom našroubujte hlavici přepínacího ventilu **(27)**.

SK

MONTÁŽ PREPÍNACIEHO VENTILU - pozri obr. 5.1 - 5.5

1. Na prepínací ventil **(21)** naskrutkujte maticu **(22)**, nasaďte kovovú podložku **(23)** a gumovú podložku **(24)** – obr. 5.1.
2. Ventil **(21)** prestrčte odspodu montážnej plochy cez montážny otvor, potom zhora nasaďte na ventil druhú gumovú podložku **(24)** a kovovú podložku **(23)**, naskrutkujte maticu **(22)**, ale zatiaľ ju príliš silno nedoťahujte – obr. 5.2.
3. Zhora nasaďte na ventil podstavec **(25)** a nastavte ho na montážnej ploche do požadovanej polohy – obr. 5.3. Potom naskrutkujte kryt ventilu **(26)** a gombík prepínača **(27)** – obr. 5.4. Skontrolujte, či ponechaná vzdialenosť **(H)** medzi hornou rovinou krytu **(26)** a dolnou rovinou gombíka **(27)** je dostatočná k tomu, aby bolo zabezpečené správne fungovanie prepínača (musí byť cca 10 mm) – obr. 5.5. Ak tomu tak nie je, upravte vzdialenosť pomocou matíc **(22)**.
4. Po nastavení správnej vzdialenosti **(H)** dotiahnite spodnú maticu **(22)**. Potom opäť nasaďte na ventil podstavec **(25)** a naskrutkujte kryt ventilu **(26)**, až kým neucítite výrazný odpor. Potom naskrutkujte gombík prepínača **(27)**.

GB

MOUNTING THE SHOWER HANDLE AND CONNECTING THE SWITCHING VALVE TO THE BATHTUB MIXER - see drawings 6.1 - 6.2 and *"Assembly diagram B"*

1. Position the shower handle base in the axis of the installation opening **(31)**. Make sure that the washer **(30)** is properly seated in the groove located in the bottom part of the base **(30)**.
2. Insert the rubber washer **(29)** from below and screw the flanged nut **(28)** on. Position the shower handle base **(31)** correctly and tighten the nut **(28)** – see drawing 6.1.
3. Slide the narrower side of the shower hose **(32)** through the shower handle base **(31)**. Connect the shower handle **(35)** with the hose **(32)**, paying attention to position the flat gasket **(34)** correctly. Screw the second end of the hose **(32)** (with M15x1 MT thread) into the switching valve **(21)** body, paying attention to mount the flat gasket **(33)** – see drawing 6.2.
4. Wind teflon tape on the threaded stub **(7)** of the bathtub mixer; screw the G3/4" **(37)** coupling on. Use G3/4" FT – G3/4" FT hose **(36)** to connect the switching valve's central outflow opening with G3/4" coupling **(36),** according to *"Assembly diagram B"*.
5. Connect the outflow openings on the sides of the valves **(12L)** and **(12R)** with the inflow openings on the side of the switching valve **(21)** with the hoses **(11)**.
6. **Turn on the water supply lines to the valve, and check for leaks. Cap or plug outlets and test setup for leaks.**

D

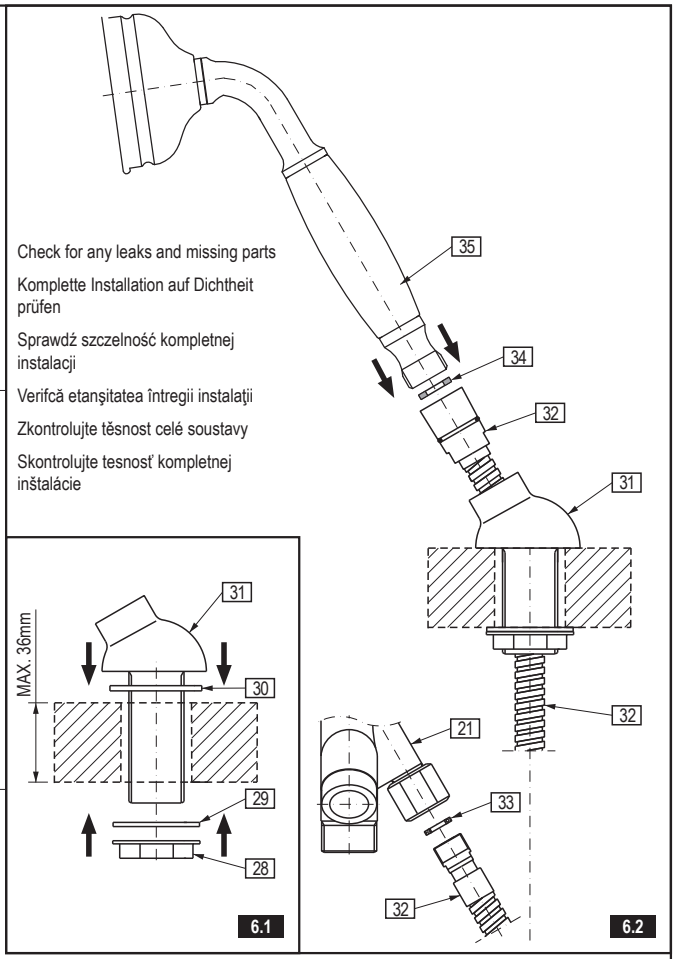
MONTAGE DES DUSCHKOPFSOCKELS UND ANSCHLUSS DES BRAUSEUMSCHALTERS AN DIE WANNENMISCHBATTERIE - Abb. 6.1 - 6.2 und *„Montagedarstellung B"*

1. Den Duschkopfsockel **(31)** in der Achse der Montageöffnung aufstellen. Es ist sicherzustellen, dass die Unterlegscheibe **(30)** am Boden des Sockels **(30)** richtig positioniert ist.
2. Die Gummischeibe **(29)** von der Unterseite her auflegen und die Flanschmutter **(28)** aufsetzen. Den Duschkopfsockel **(31)** richtig positionieren und die Mutter **(28)** festziehen - Abb. 6.1.
3. Den Duschschlauch **(32)** mit dem dünneren Ende durch den Duschkopfsockel **(31)** umlegen. Den Duschkopf **(35)** mit dem Schlauch **(32)** verbinden, wobei die richtige Positionierung der Flachdichtung **(34)** zu beachten ist. Das andere Schlauchende **(32)** (mit dem Gewinde M15x1 AG) ist in den Körper des Brauseumschalters **(21)** einzulegen. Dabei ist auf den Einsatz der Flachdichtung **(33)** zu achten - Abb. 6.2.
4. Das Teflonband auf den Gewindestutzen **(7)** aufwickeln und die G3/4"-Muffe **(37)** aufschrauben. Der Zentralausgang des Brauseumschalters mittels des G3/4"IG – G3/4"IG-Schlauches **(36)** mit der G3/4"-Muffe **(36)** gemäß der *„Montagedarstellung B"* verbinden.
5. Seitliche Ventilausgänge **(12L)** und **(12R)** müssen mit Seiteneingängen des Brauseumschalters **(21)** mittels Schläuchen **(11)** verbunden werden.
6. **Versorgung an das Ventil anschliessen und Dichtheit der Anlage prüfen. Funktion des Ventils prüfen, indem Wasserfluss eingestellt wird.**

PL

MONTAŻ COKOŁU SŁUCHAWKI I PODŁĄCZENIE ZAWORU PRZEŁĄCZAJĄCEGO DO BATERII WANNOWEJ - rys. 6.1 - 6.2 i *„Schemat Montażowy B"*

1. Ustaw w osi otworu montażowego cokół słuchawki **(31)**. Upewnij się, że podkładka **(30)** jest właściwie ułożona w rowku na spodzie cokołu **(30)**.
2. Od spodu nałóż podkładkę gumową **(29)** i nakręć nakrętkę kołnierzową **(28).** Ustaw cokół słuchawki **(31)** we właściwej pozycji i dokręć nakrętkę **(28)** gdy rys. 6.1.
3. Przełóż wąż prysznicowy **(32)** cieńszym końcem przez cokół słuchawki **(31)**. Połącz słuchawkę **(35)** z wężem **(32)**, zwracając uwagę na poprawność ułożenia uszczelki płaskiej **(34)**. Drugi koniec węża **(32)** (z gwintem M15x1 GZ) wkręć do korpusu zaworu przełączającego **(21)**, pamiętając o założeniu uszczelki płaskiej **(33)** - rys. 6.2.
4. Nawiń taśmę teflonową na króciec gwintowany **(7)** wylewki baterii wannowej i nakręć złączkę G3/4" **(37)**. Połącz wężykiem G3/4"GW – G3/4"GW **(36)** centralne wyjście z zaworu przełączającego ze złączką G3/4" **(36)** - zgodnie ze *„Schematem Montażowym B"*.
5. Boczne wyjścia z zaworów **(12L)** i **(12R)** połącz z bocznymi wejściami zaworu przełączającego **(21)** wężykami **(11)**.
6. **Podłącz instalację zasilającą do zaworu i sprawdź szczelność instalacji. Zaślep wszystkie otwory wylotowe i sprawdź szczelność kompletnej instalacji.**



RO

MONTAJUL SOCLULUI PAREI DE DUŞ ŞI CUPLAREA ROBINETULUI DE COMUTARE LA BATERIA DE CADĂ - des. 6.1 - 6.2 şi *„Schema de Montaj B"*

1. Introdu pe axul orificiului de montaj soclul parei de duş **(31).** Asigură-te că garnitura **(30)** este poziţionată corect în canalul din partea posterioară a soclului **(30)**.
2. Prin spate introdu garnitura din cauciuc **(29)** şi strânge piuliţa cu flanşă **(28)**. Plasează soclul parei de duş **(31)** în poziţie corectă şi strânge piuliţa **(28)** – des. 6.1.
3. Treci furtunul de duş **(32)** cu partea mai îngustă prin soclul parei de duş **(31)**. Cuplează para de duş **(35)** cu furtunul **(32)**, atrăgând atenţia asupra corectitudinii plasării garniturii plate **(34)**. Celălalt capăt al furtunului **(32)** (cu filet M15x1 GZ) înfiletează-l la corpul robinetului de comutare **(21)**, ţinând minte de plasarea şaibei plate **(33)** – des. 6.2.
4. Înfăşoară banda din teflon pe conectorul cu filet **(7)** al pipei bateriei de cadă şi strânge cuplajul G3/4" **(37)**. Cuplează cu racordul G3/4"GW – G3/4"GW **(36)** ieşirea centrală din robinetul de comutare cu cuplajul G3/4" **(36)** – în conformitate cu *„Schema de Montaj B"*.
5. Ieşirile laterale ale robinetului **(12L)** şi **(12R)** cuplează-le la ieşirile laterale ale robinetului de comutare **(21)** cu racorduri **(11)**.
6. **Cupleaza instalatia de alimentare si alte receptoare. Inchide toate orificiile de evacuare si verifica etanseitatea intregii instalatii.**

CZ

MONTÁŽ PODSTAVCE SPRCHOVÉ HLAVICE A PŘIPOJENÍ PŘEPÍNACÍHO VENTILU K VANOVÉ BATERII - výkres 6.1 - 6.2 a *„Montážní schéma B"*

1. Podstavec sprchové hlavice **(31)** umístěte v ose montážního otvoru. Ujistěte se, že je podložka **(30)** správně uložena v drážce na spodní straně podstavce **(30)**.
2. Zespodu nasaďte gumovou podložku **(29)** a našroubujte límcovou matici **(28)**. Umístěte podstavec sprchové hlavice **(31)** ve správné poloze a dotáhněte matici **(28)** – výkres 6.1.

SK

MONTÁŽ PODSTAVCA RUČNEJ SPRCHY A PRIPOJENIE PREPÍNACIEHO VENTILU K VAŇOVEJ BATÉRII - obr. 6.1 - 6.2 a *„Montážna schéma B"*

1. Umiestnite podstavec ručnej sprchy **(31)** do osi montážneho otvoru. Skontrolujte, či je podložka **(30)** správne osadená v spodnej drážke podstavca **(31)**.
2. Odspodu nasaďte kovovú podložku **(29)** a naskrutkujte maticu s límcom **(28)**. Podstavec ručnej sprchy **(31)** umiestnite do požadovanej polohy a dotiahnite maticu **(28)** – obr. 6.1.

GRAFF
Art of Bath

5-HOLE BATHTUB MIXER

WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • BATERIA WANNOWA 5-CIO OTWOROWA
BATERIE DE CADĂ CU 5 TRECERI
VANOVÁ BATERIE 5 OTVOROVÁ • BATÉRIA VAŇOVÁ 5-OTVOROVÁ

3. Sprchovou hadici **(32)** protáhněte jejím tenčím koncem skrze podstavec sprchové hlavice **(31)**. Spojte sprchovou hlavici **(35)** s hladicí **(32)**, věnujte přitom pozornost správnému umístění plochého těsnění **(34)**. Druhý konec hadice **(32)** (se závitem M15x1 GZ) zašroubujte do korpusu přepínacího ventilu **(21)**, přičemž nezapomeňte nasadit ploché těsnění **(33)** - výkres 6.2.
4. Omotejte teflonovou páskou závitové hrdlo **(7)** výtokového ramene vanové baterie a našroubujte přechodku G3/4" **(37).** Centrální vývod z přepínacího ventilu spojte hadičkou G3/4"GW – G3/4"GW **(36)** s přechodkou G3/4" **(36)** podle *„Montážního schématu B"*.
5. Boční vývody z ventilů **(12L)** a **(12R)** spojte pomocí hadiček **(11)** s bočními přívody přepínacího ventilu **(21).**
6. **Připojte napájecí instalaci k ventilu a zkontrolujte její těsnost. Zaslepte všechny vypouštěcí otvory a zkontrolujte těsnost kompletní instalace.**

3. Prestrčte sprchovú hadicu **(32)** tenším koncom cez podstavec ručnej sprchy **(31)**. Spojte ručnú sprchu **(35)** s hadicou **(32)**, pričom venujte pozornosť správnej polohe plochého tesnenia **(34)**. Druhý koniec hadice **(32)** (so závitom M15x1 závit vonkajší) zaskrutkujte do telesa prepínacieho ventilu **(21)**, pričom sa nesmie zabudnúť vložiť ploché tesnenie **(33)** – obr. 6.2.
4. Na spojovací kus **(7)** výtokového ramienka vaňovej batérie naviňte teflonovú pásku a naskrutkujte závitovú spojku G3/4" **(37)**. Pomocou hadičky G3/4" – G3/4" závit vnútorný **(36)** spojte stredný vývod prepínacieho ventilu so závitovou spojkou G3/4" **(37)** – podľa *„Montážnej schémy B"*.
5. Bočné vývody z ventilov **(12L)** a **(12R)** spojte pomocou hadíc **(11)** s bočnými vstupmi prepínacieho ventilu **(21)**.
6. **Pripojte napájajúcu inštaláciu k ventilu a skontrolujte jej tesnosť. Zaslepte všetky vypúšťacie otvory a skontrolujte tesnosť kompletnej inštalácie.**

GB

OPERATION DESCRIPTION

Pressing the switch knob **(27)** causes the water to flow out of the shower handle; releasing the knob causes the water to flow through the bathtub mixer spout.

D

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Das Drücken des Drehknopfes des Schalters **(27)** verursacht einen Wasserstrom direkt aus dem Duschkopf, die Freigabe des Umschalters verursacht einen Wasserstrom aus der Auslaufgarnitur.

PL

OPIS DZIAŁANIA

Naciśnięcie gałki przełącznika **(27)** powoduje wypływ wody przez słuchawkę, zwolnienie nacisku - wypływ wody przez wylewkę baterii wannowej.

RO

DESCRIEREA FUNCŢIONĂRII

Apăsarea bilei de comutare **(27)** duce la curgerea apei prin para de duş, eliberarea butonului - curgerea apei prin pipa bateriei de cadă.

CZ

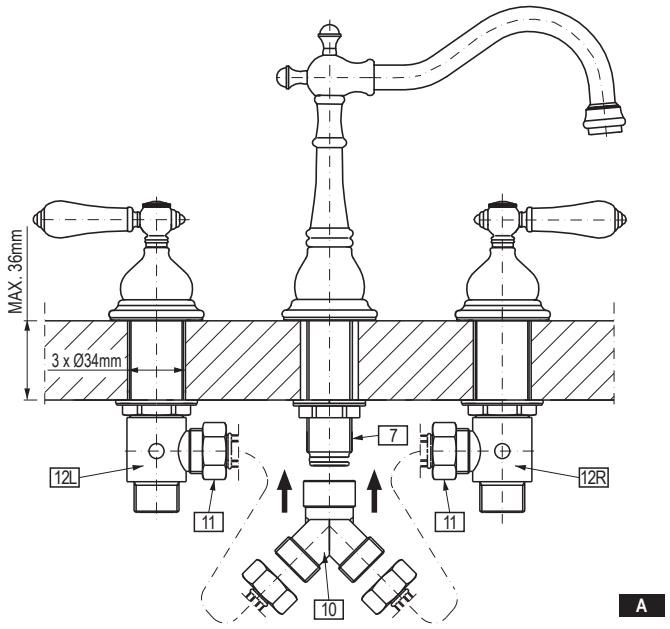
OVLÁDÁNÍ BATERIE

Stisknutím hlavice přepínacího ventilu **(27)** pustíte vodu do sprchovací hlavice, uvolněním hlavice pustíte vodu do výtokového ramene vanové baterie.

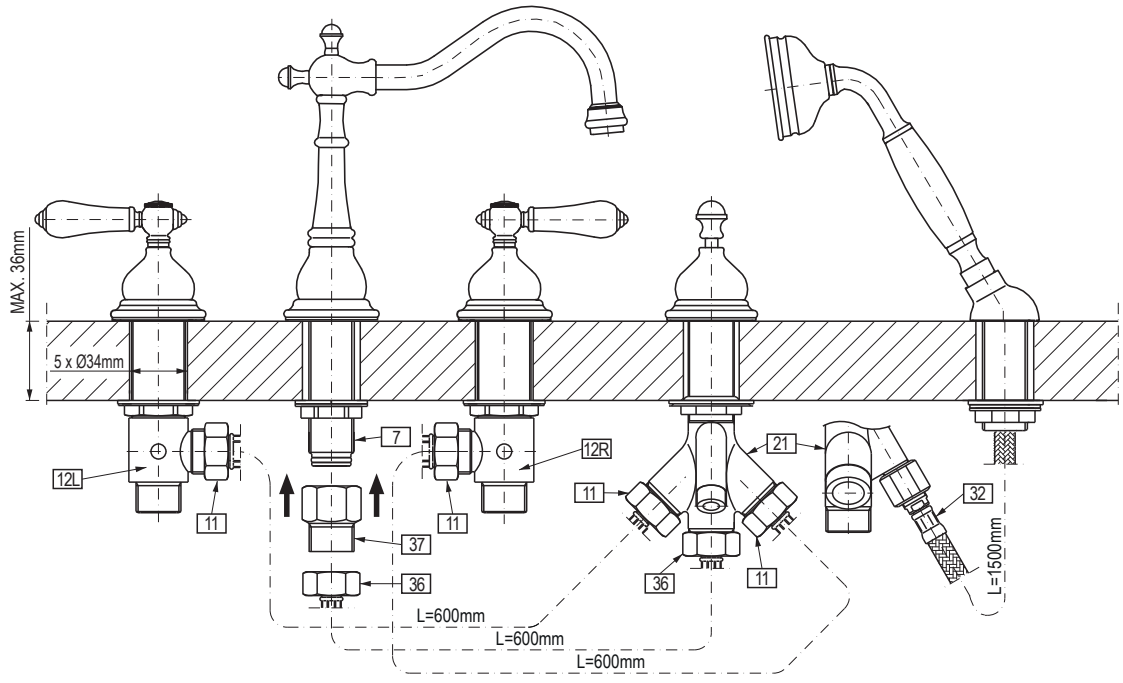
SK

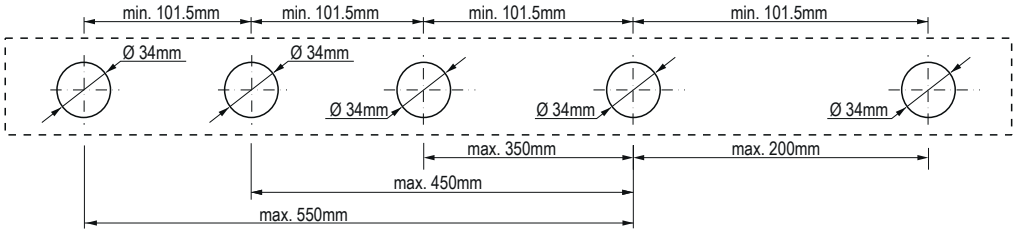
POPIS FUNKCIE

Po stlačení gombíka prepínača **(27)** bude voda vytekať cez ručnú sprchu, po uvoľnení bude vytekať cez výtokové ramienko vaňovej batérie.



A





B

GRAFF
Art of Bath

5-HOLE BATHTUB MIXER

WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • BATERIA WANNOWA 5-CIO OTWOROWA
BATERIE DE CADĂ CU 5 TRECERI
VANOVÁ BATERIE 5 OTVOROVÁ • BATÉRIA VAŇOVÁ 5-OTVOROVÁ

GB

MAINTENANCE

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. th water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.

Cleaning the outer coating:

- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

D

WARTUNG

- Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, dass heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren.
- Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen.
- Die Dichtungen sollen mit Vaselin oder Silikonöl gewartet werden.

Reinigung der äußeren Oberflächen:

- den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifewasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen.
- Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen
- Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mitteln, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.

PL

KONSERWACJA

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
- W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.
- Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.

Czyszczenie powłok zewnętrznych:

- Brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką.
- W żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ścierne i kwasy.
- Do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

RO

INTRETINEREA

- Bateria fiind înzestrată cu regulatori ceramici, va funcţiona corect cu condiţia ca apa să fie curată, adică să nu conţină impurităţi, ca nisip, piatră de cazan etc. Referitor la cele de mai sus, este necesar ca instalaţia de alimentare cu apă să fie înzestrată cu filtre de sită, iar în caz că nu este posibil, trebuie înzestrată individul cu supape de închidere cu filtru destinate pentru baterie.
- In cazul rezistenţei mânierului (se deplasează greu) nu forţa mânierul, deoarece se poate defecta regulatorul curgerii. In acest caz regulatoerul trebuie demontat şi eliminate impurităţile adunate în el. Conservarea garniturilor trebuie făcută cu vazelină sau cu ulei cu silicon.

Curăţarea acoperirilor exterioare:

- Murdăria sau petele, apărute în urma sedimentării pietrei de cazan pe suprafeţele exterioare ale bateriei, se curăţa doar cu apă şi săpun, pentru a dizolva piatra utilzaţi oţet, apoi piatra dizolvată se elimină cu apă curată după care bsuprafaţa respectivă trebuie ştearsă (la uscat) co o cârpă moale. In nici un caz nu este peris de a curăţa suprafeţele bateriei cu cârpe rugoase sau cu agenţi de curăţare
- care conţin materiale abrazive şi acizi. Curăţarea elementelor executate din materiale sintetice şi cele acoperite cu lac, nu poate fi efectuată cu
- agenţi care conţin alcool, substanţe de dezinfectare sau solvenţi.

CZ

ÚDRŽBA

- Zárukou správné funkce baterií vybavených keramickými regulátory průtoku je čistá voda, to znamená bez příměsí, jako: písek, vodní kámen atd. Z toho důvodu se vyžaduje vybavení vodovodního systému sítkovými filtry, a v případě, kdy tyto nejsou k dispozici individuálními uzavíracími ventily s filtrem určenými pro baterie.
- V případě zvýšeného odporu ovládání je zakázáno používat na páku násilí, protože toto může způsobit poškození regulátoru průtoku. V tomto případě je nutno regulátor vymontovat a odstranit nečistoty uvnitř.
- Těsnění konzervovat vazelínou nebo silikonovým olejem.

Čištění vnějších povrchů:

- Špínu nebo skvrny, vzniklé v důsledku usazování kamene na vnějších plochách baterií, odstraňovat při proplachování baterie výhradně vodou s mýdlem, k rozpouštění kamene používat ocet, pak propláchnout povrch čistou vodou a měkkým hadříkem vytřít do sucha.
- V žádném případě nečistit povrchy baterie drsnými hadříky nebo čisticími prostředky obsahujícími abrazivní materiály nebo kyseliny.
- K čištění částí vyrobených z umělé hmoty a lakovaných nepoužívat prostředky obsahující alkohol, desinfekční látky nebo rozpouštědla.

SK

ÚDRŽBA

- Podmienkou riadneho fungovania batérie vybavenej keramickým regulátorom prietoku je, aby voda bola čistá, to znamená, aby neobsahovala také nečistoty ako piesok, vodný kameň a pod. V súvislosti s vyššie uvedeným sa vyžaduje, aby bol rozvod vody vybavený sitovými filtrami, a v prípade, že taká možnosť nejestvuje, individuálnymi uzatváracími ventilmi s filtrom určenými pre batérie.
- V prípade zvýšeného odporu pri nastavovaní prietoku a teploty vody je zakázané pôsobiť na páčku neprimerane veľkou silou. Mohlo by dôjsť ku poškodeniu regulátora prietoku. V prípade vzniku takej situácie je potrebné regulátor demontovať a odstrániť nečistoty, ktoré sa v ňom nahromadili.
- Tesnenia ošetrujte silikónovou vazelínou alebo silikónovým olejom.

Čistenie vonkajších plôch batérie:

- Nečistoty alebo škvrny vzniknuté usádzaním vodného kameňa na vonkajších plochách batérie odstraňujte umývaním mydlovou vodou, na rozpustenie vodného kameňa používajte ocot, následne opláchnite povrch čistou vodou a mäkkou handričkou utrite do sucha.
- V žiadnom prípade nie je dovolené čistiť povrch batérie drsnými utierkami alebo čistiacimi prostriedkami obsahujúcimi abrazívne materiály a kyseliny.
- Na čistenie dielov zhotovených z lakovaného plastu sa nesmú používať prípravky obsahujúce alkohol, dezinfekčné prostriedky alebo rozpúšťadlá.

GB

GUARANTEE:
The guarantee conditions are contained on a separate sheet.
IN THE EVENT OF A PROBLEM:
e-mail: graff@graff-mixers.com

D

GARANTIE:
Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.
SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns
e-mail: graff@graff-mixers.com

PL

GWARANCJA:
Warunki gwarancji są zawarte na osobnej kartce.
GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:
e-mail: graff@graff-mixers.com

RO

GARANTIA:
Condiţiile de garanţie sunt cuprinse în altă foaie.
IN CAZUL ALTOR PROBLEME:
e-mail: graff@graff-mixers.com

CZ

ZÁRUKA:
Záruční podmínky jsou obsažené na samostatném listu.
V PŘÍPADĚ VZNIKU PROBLÉMU:
e-mail: graff@graff-mixers.com

SK

ZÁRUKA:
Záručné podmienka sú uvedené na osobitnom liste.
KONTAKTNÁ ADRESA V PRÍPADE PROBLÉMOV:
e-mail: graff@graff-mixers.com